LINGERIE
Frou Frou LTEE
Lingerie fine et vêtements de base
Lise Lafontaine, propriétaire
197, rue Victoria, Valleyfield, Tél.: 371-9045

Logichoix Inc.
VENTE DE LOGICIELS
Apple, Commodore 64, Vic-20, Atari, 400/800
IBM, TRS-80
Ordinateurs Golden II compatible d'Apple
34 B JACQUES CARTIER VALLEYFIELD 371-9453

En se retrouvant à Drummondville

Patrice Brisson et Guy Pigeon ont profité d'un changement de climat

On vient à peine de commencer que c'est fini. Ce commentaire était entendu partout dans l'enceinte de l'amphithéâtre Marcel Dionne de Drummondville. lors de la dernière partie de la série demi-finale 4 de 7 entre les Voltigeurs et les Voisins de Laval de la ligue de hockey junior majeure du Québec.

Mais les deux campivallensiens évoluant avec les Voltigeurs n'ont pas à rougir de leur performance malgré la défaite. Pour un, Patrice Brisson a marqué par moins de 5 buts et obtenu 2 passes en quatre parties contre l'équipe du prolifique Mario Lemieux. Il y a de ces joueurs qui laissent l'impression aux amateurs qu'ils sont des athlètes marginaux "bien ordinaires" comme le dit si bien Robert Charlebois dans l'une de ses chansons.

Patrice Brisson est l'un de ceux-là. Pourtant, il obtient le respect de ses coéquipiers parce qu'il est un joueur d'équipe. Son influence et ses commentaires positifs laissent bonne impression et il n'est pas rare de le citer en exemple. Avoir 18 Patrice Brisson dans sa formation, ce serait le rêve de tout instructeur. C'est un gars qui offre une performance identique sur les 11 patinoires du circuit Dumont. Un athlète complet et gentleman dans toute la force du mot. Peut-être pas spectaculaire, mais efficace.

"J'ai connu ma meilleure saison. Satisfait? Très. J'évoluais avec de bons coéquipiers et sur la glace on se connaissait et on s'entendait assez bien. Au début, je visais 100 points mais j'ai dû me contenter de 68 points à cause de blessures à l'épaule et à la cheville" de commenter l'athlète de 19 ans concernant la dernière campagne.

Moins d'un an après avoir été échangé par le Junior de Verdun, Patrice, ne regrette pas ce transfert. "Lorsque j'ai été échangé, je craignais un peu même si j'étais assuré d'avoir plus de glace. Je ne voulais pas faire d'erreur."

Le "11" des Voltigeurs a certainement pas fait beaucoup de "gaffes" cette saison puisque son ex-instructeur avec le Junior, Pierre Creamer, a avoué que l'organisation avait fait une erreur d'évaluation dans son cas. La saison prochaine sera sa dernière année dans les rangs juniors. Comme on connaît le pouvoir financier et le potentiel des joueurs du nouveau "Canadien Junior" on ne sait jamais ce qui pourrait survenir...

GUY PIGEON: "BEAU... BON... PAS CHER"

"Beau, bon et pour pas cher..." s'est exclamé le pilote Ron Ward lorsque interrogé sur les impressions de son joueur de 20 ans, Guy Pigeon. Obtenu en décembre dernier après un bref séjour avec les Voyageurs de la Nouvelle Ecosse et les Remparts de Québec, Guy s'est imposé en récoltant 116 points dont 45 filets en 58 parties avec l'équipe Drummondvilloise. En rencontres éliminatoires, il a continué son bon travail en totalisant 5 buts et 4 mentions d'aide.

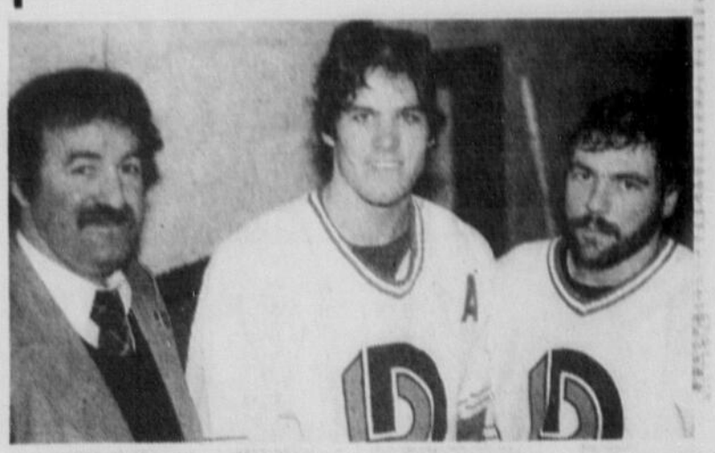
Mais pour lui, c'était le chant du cygne après la série contre les Lavallois. Il a maintenant terminé sa carrière junior. "Je ne sais pas ce que l'avenir me réserve, mais s'il est une chose je ne regrette pas du tout d'être allé à Drummondville. C'est une ville de hockey. Les gens sont fort sympathiques. Du hockey, ils en mangent autant que nous, sinon davantage. Il se dégage beaucoup de chaleur dans l'aréna et cela motive un jeune que d'évoluer devant tant de monde".

Guy Pigeon ne peut dire plus vrai. Entre les partisans de Drummondville et de Valleyfield, il y a tout un monde... et on ne parlera évidemment pas de l'aréna s'il vous plaît.

Quoiqu'il en soit, le hockeyeur campivallensien aura peut-être un essai sérieux avec les Voyageurs de la Nouvelle Ecosse, sinon, il s'orientera du côté de l'Europe. "Avec mon poids et ma grandeur, je suis conscient qu'une carrière professionnelle est difficile à décrocher". Néanmoins, Guy Pigeon est heureux de son sort et fait confiance en l'avenir gardant comme principe que le succès vient avec le travail.

On se doit d'être fier de ces deux hockeyeurs de Valleyfield qui ont gravi les échelons un à un et qui ont réussi à atteindre la ligue Junior Majeure du Québec. Bref, sans verser dans la rêverie, Patrice Brisson et Guy Pigeon pourraient brouiller les cartes et, qui sait?

Daniel Grenier



Ron Ward, l'instructeur des Voltigeurs de Drummondville en compagnie des campivallensiens Patrice Brisson et Guy Pigeon. (Photo Le Soleil)

Les lauréats du Concert-Gala de l'école Jésus-Marie

Les étudiants de l'école de musique Jésus-Marie ont participé à un concert-gala samedi dernier. (Photo Le Soleil Photo-Pro)

Samedi, le 28 avril dernier, avait lieu à l'auditorium des soeurs Jésus-Marie, le concert-gala annuel clôturant le festival de musique Jésus-Marie.

Des élèves du cours préparatoire jusqu'au lauréat 11 s'y sont fait entendre dans les catégories piano, guitare, flûte traversière, violon et violoncelle.

Les 14 conccurrents (es) ayant accumulé le plus grand nombre de points, ont reçu un trophée. Ce sont:

Guylaine Séguin (piano 8e) 439 points.
Martin Thibault (piano 4e) 357 points.
Félix Malboeuf (piano 2e) 355.5 points.
Julie Leblanc (Piano 4e) 355 points.
Geneviève Leroux (piano 5e) 350 points.
Lyne gagné (piano 4e) 347 points.
Isabelle Deschamps (piano 3E) 347 points.
Alain Dandurand (piano 2e) 346 points.
Isabelle parent (violon 8e) 335 points.
Mélanie Clément (piano 1re)
Nathalie Signori (violon 1re)
Sophie McKey (violon crs. prép.,)
Nathalie Leblanc (flûte traversière)
François Laroche (guitare.

Une plaque a été attribuée à l'Ensemble à cordes Jésus-marie pour son excellent travail dans l'accompagnement des concertos de piano.

Des médailles et certificats ont été distribués aux élèves s'étant classés 1er 2e ou 3e dans les différentes classes; Bach, Sonate, Concerto, Pièces.

Des prix d'honneur ont été décernés pour les interprétations remarquables.

Le jury était composé de:

Mlle Michèle Archambault - Mlle Suzanne Beauchamp Rachel Brassard s.n.j.m. M. Gaétan Clément - Mme Marie-Claude Gagnier-Corbeil - Mlle Sophie Galaise - Marie Lambert, s.n.j.m. - Mme Suzanne Malouin Lecompte- Mme Christine Bernard Plourde - Mme Josée Tellier - M. Jacques tremblay.

Un vin d'honneur a réuni les assistants au grand salon. Souhaitons longue vie à cette initiative sitmulante, susceptible de faire connaître nos jeunes talents locaux.

Haltérophilie

Championnat canadien sénior

C'est samedi et dimanche prochain que se tiendra à la polyvalente Antoine Brossard de Brossard sur la Rive-sud le Championnat canadien sénior d'haltérophilie. Cette compétition d'envergure regroupera les meilleures athlètes au Canada. De plus la compétition prend une importance particulière cette année, alors qu'elle permettra aux dix meilleurs athlètes de la rencontre de se tailler une place sur l'équipe canadienne qui nous représentera au prochains Jeux olympiques à Los Angeles.

Ce sera tout un honneur pour les athlètes: Alain Roy, Angelo Massicoli et Sylvain St-Cyr de lever aux côtés de champions du Commonwealth et panaméricains qui à leurs tours iront affronter les élites mondiales en août prochain.

Pour nos trois Spartiates, le Championnat canadien représente la compétition de l'année. C'est à cette occasion qu'ils pourront évaluer les résultats de leurs entraînements. Pour Alain et Sylvain qui en seront à leur cinquième Championnat canadien, la pression sera un peu moins grande. Pour Angelo qui effectue un retour sur la scène nationale après deux ans d'absence, l'épreuve sera très intéressante.

La population locale aura l'occasion de voir nos champions locaux lors du tournoi Spartiates - Huntingdon qui se tiendra le samedi 12 mai à la polyvalente Arthur Pigeon. Cette compétition annuelle clôturera la saison d'haltérophilie 83-84.

C'est un rendez-vous.

Communiqué Haltérophilie.

DU JAMAIS VU!
DU 3 AU 26 MAI 1984
VENTE 4e ANNIVERSAIRE

NORMAND, propriétaire

GISELE, propriétaire

MICHEL, représentant

DENIS, représentant

Les preuves sont faites; NORMAND LALONDE a les meilleurs prix!

AVEC TOUT ACHAT, OBTENEZ LA CHANCE DE PARTICIPER AU TIRAGE LE 26 MAI À 16 HEURES.

Whirlpool

UN CAMION DE LAVEUSE SECHEUSE Whirlpool Appareils ménagers VIENT DE NOUS ARRIVER!

FAUT L'VIDER

POUR VOUS REMERCIER NORMAND LALONDE VOUS OFFRE UN CAMION DE LAVEUSE-SECHEUSE
AU PRIX COÛTANT OU PRESQUE
DEGUSTATION DE VIN ET FROMAGE

Whirlpool Appareils ménagers
ÇA VAUT LE DÉPLACEMENT
Viens faire ton tour

TIRAGE
$2,447.00 EN PRIX A GAGNER

1er prix: Laveuse et sécheuse WHIRLPOOL, 2 vitesses, 6 cycles, prix au détail $1196.00
2e prix: Pour micro-ondes WHITE-WESTINGHOUSE, valeur de $597.00
3e prix: * TV RCA couleur 14" valeur de $397.00
4e prix: 1 wok Jenn-Air valeur de $157.00
5e prix: 1 bon d'achat de $100.00

* Le gagnant du 3ième prix (TV-RCA) doit avoir fait un achat durant la vente 4ième anniversaire et être présent au moment du tirage samedi le 26 mai à 16 heures.

LE PLUS GRAND CHOIX DE MEUBLES DE LA REGION
$600,000.00 EN INVENTAIRE

AMEUBLEMENT NORMAND LALONDE
MEUBLES ET APPAREILS MENAGERS
1120 PRINCIPALE St-Zotique 267-3250

Frigidaire
c'est plus qu'un frigidaire
CHEZ
RAYMOND FARAND MEUBLES
PRIX SPECIAL D'INTRODUCTION
• Laveuses
• Sécheuses
• Lave-vaisselle
• Cuisinières
• Frigidaires
Raymond Farand MEUBLES inc.
344 BOUL LANGLOIS VALLEYFIELD 371-4374

SOLEIL EXPRESS

CONFERENCE A COTEAU LANDING

Le comité d'école Léopold Carrière invite la population à assister à une conférence de Mme Marie Bertrand, psychologue à la commission scolaire Baldwin-Cartier, s'intitulant: "Les parents de nos jours ça sert à quoi?" Cette conférence sera prononcée mercredi le 16 mai à l'école Léopold Carrière de Coteau-Landing.

FERMIERES DE ST-LOUIS DE GONZAGUE

Au mois de mai, on célèbre la Fête des Mères. C'est un rendez-vous mardi le 8 mai à 19H au centre communautaire. La messe sera célébrée par le curé Hermann. Un souper sera ensuite servi, suivi de la réunion régulière. Le tout se terminera par une soirée récréative. Ceux qui veulent renouveler leurs cotisations doivent le faire avant le 31 mai.

FEMMES MOOSES

Il y aura Chapter Night pour les femmes Moose du chapitre 1560, Valleyfield, mardi le 8 mai à 20h, à la loge des Mooses, 67 Académie, Valleyfield. Tous les membres sont bienvenus.

GARDE CHAMPLAIN

La ligue de sacs de sable des loisirs d'été Garde Champlain reprendra ses activités le 9 mai. Tous ceux et celles qui désirent se joindre au groupe peuvent le faire en communiquant avec la présidente, Mme Francine Therrien , à 373-6044.

CHOEUR VAUDREUIL SOULANGES

Si vous voulez passer une agréable soirée, le Choeur Vaudreuil-Soulanges donnera un spectacle Chants du Pays. les 4-5-6-11-12-13 mai à 20h30 au Centre Culturel de la Cité des Jeunes de Vaudreuil. Vous pourrez entendre les plus belles chansons du répertoire des chansonniers du Québec.

Les billets sont en vente auprès des membres ou en appelant Vaudreuil 455-4655 Ile perrot 453-5432 - Soulanges 769-5564 - Pierrefonds 626-6513.

FERMIERES STE-BARBE

Le Cercle des fermières de Ste-Barbe tiendra sa prochaine assemblée mercredi le 9 mai à 19h30. La Fête des Mères y sera célébrée. La soirée débutera par les prières du mois de Marie et le curé prononcera un exposé sur la visite du pape. La réunion régulière suivra et il sera question du fameux "party" du 6 juin.

CITOYENS RAJEUNIS

Les Citoyens rajeunis soulignent que les Danses-Santé débuteront le dimanche 6 mai en après-midi. Tous les adultes sont les bienvenus. En septembre, le jeudi après-midi sera réservé aux joueurs de sacs de sable. Les activités se déroulent au Centre communautaire Sacré-Coeur (ancienne caisse) Pour renseignements, composez 373-5994.

EXPOSITION DE PEINTURE

Les amateurs d'art seront bien servis lors de l'exposition de peinture des élèves de carmen Léger. Cette exposition aura lieu vendredi le 4 mai de 19H à 22h ainsi que samedi et dimanche lese 5 et 6 mai de 13h à 22h à la Salle Beaujelais de Coteau du lac. Il n'y aura aucun frais d'admission et une peinture sera tirée au sort parmi les visiteurs. Plus de 300 oeuvres seront exposées.

VACCINATION POUR VOYAGEURS

Les cliniques pour adultes et voyageurs se tiendront tous les mardis matins au C.L.S.C. Huntingdon au 163 rue Châteauguay à Huntingdon à partir du 1er mai. Si vous planifiez des voyages à l'étranger, prévoyez recevoir vos vaccins le plus tôt possible. Pour rendez-vous téléphonez à 264-6108 ou 829-3877.

ELECTIONS CHEZ LES MOOSES

Le Gouverneur Georges Gagné, le vice-gouverneur Jean-Paul Verreault, le prélat Léopold Dubé, le trésorier Gerry Butt ainsi que les syndics Mario Létourneau Yves Leduc et Albert Carignan désirent remercier tous les membres de la Loge 1230 de l'ordre Loyal des Mooses qui ont participé récemment aux élections. Ils les invitent à participer aux activités de la loge.

VENTE DE DEBARRAS

Une vente de débarras aura lieu jeudi le 3 mai de 13h à 17h au sous-sol de l'église Anglicane, 33 rue Gault à Valleyfield. Toute la population est bienvenue.

ASSEMBLEE DES HANDICAPES

Le Regroupement des Handicapés Physiques et Sensoriels de Valleyfield tiendra sa huitième (8) assemblée générale annuelle, le 7 mai à 19h30 au Club Nautique de Valleyfield, situé au 410 Victoria, Valleyfield. Tous ceux qui sont intéressés à la problématique des personnes handicapées sont les bienvenus.

Pour plus de renseignements, vous pouvez contacter Jean-Luc Hayeur ou André Théorêt à 371-4554.

CLINIQUES DE VACCINATION.

Jeudi, 3 mai, 13h30 à 15 heures, clinique CLSC, 50 rue Du Marché, Valleyfield.

Mardi, le 8 mai, 9h30 à 11 heures, clinique d'adultes et de voyageurs, CLSC 77 Grande-Ile, Valleyfield.

Mardi, le 8 mai, 13h30 à 15h30, Valleyfield, CLSC 77 rue Grande-Ile, Valleyfield.

TRANSFERT DE DOMINION TEXTILE.

La compagnie Dominion Textile a annoncé vendredi qu'elle transfère ses opérations d'impression des tissus de son usine de Magog à l'usine de finition Beauharnois de St-Timothée. Ce transfert créera de nouveaux emplois à l'usine du Rang Double mais signifiera des mises à pied dans les Cantons de l'Est.

BOUBOURAMA ET LA L.I.M.

Juste quelques mots pour dire merci au Boubourama d'avoir rencontré une équipe de la ligue d'Improvisation Municipale sur notre propre terrain. Ce fut un match amical qui nous démontra un autre côté du très grand talent des gens du Boubourama. Le compte de 12 à 5 démontre bien cet état de fait! Tous les profits de ce match qu'ils avaient organisé sont allés au Téléradiothon.

LES JOYEUX CAMPI.

Samedi le 5 mai, les Joyeux Campi reprendront leurs activités au sous-sol de l'église de Bellerive, salle du Relais 50 rue Edmond, Valleyfield. Toute personne seule est bienvenue. Pour obtenir plus de renseignements, composez 373-3644.

SACS DE SABLE GARDE CHAMPLAIN.

La ligue de sacs de sable des loisirs Garde Champlain débutera ses activités de la saison estivale le 9 mai au sous-sol de l'église Sacré-Coeur. Pour obtenir plus de renseignements, contactez Rolland Therrien à 373-6044 ou 371-5085.

DANSE AU PROFIT DE TEL-AIDE.

Une soirée dansante au profit de Tel-Aide aura lieu samedi le 5 mai à 20 heures au sous-sol de l'église Sacré-Coeur. La soirée sera animée par la Cisco Maya (Diane et Maurice Courval). Au programme: danse sociale, danse de ligne et disco. Les billets, au coût de 4$ sont en vente à la Librairie Boyer. Il y aura un permis de la

SOUPER AGE D'OR DE BELLERIVE.

Le souper mensuel des membres de l'Age d'Or de Bellerive aura lieu le 8 mai au Centre des Loisirs de Bellerive. Pour réserver les billets, composez 373-1434 ou 373-8507 Par ailleurs, la soirée dansante du club de quilles de l'organisme aura lieu samedi le 5 mai à compter de 20 heures au sous-sol de l'église de Bellerive. L'orchestre sera Les Contacts. Pour renseignements, composez 373-0239.

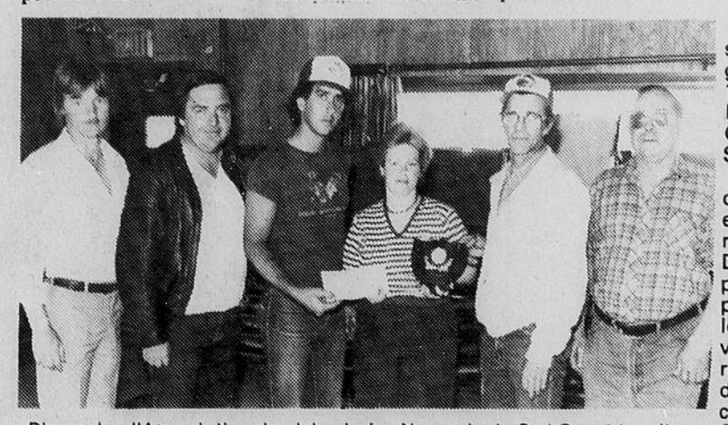
CADETS DE L'ARMEE.

La 33è revue annuelle des cadets et cadettes 2425 du 4è Royal 228 régiment de Valleyfield aura lieu à l'aréna du Cégep vendredi le 18 mai à 19h15. Toute la population est invitée à assister à cet événement.

SALON DE LA FEMME.

Mme Rébecca Emond organise un voyage au Salon de la Femme le 8 mai prochain. Des coupons-rabais seront accordés pour l'admission. Pour renseignements, composez 373-2401.

Dernièrement trois employés de Schenley Canada Inc. prenaient leur retraite, il s'agit de: Claire Léger, Gérard Bougie et Camilla Loiselle. Une réception toute spéciale a été organisée pour souligner l'événement et pour faire la remise d'un cadeau-souvenir. Etaient aussi présents à cette rencontre: Rosaire Gagné, Yves DeRepentigny, directeur de l'usine, Pierre Rivest, Réjean Tremblay, Guy Desgroseilliers, Marcel Roy, Michel Marcil, Jean-Pierre Goudreault, Robert Doucet, Robert Sauvé et Georgie Robert. (Photo Le Soleil Jacques Smith)



Dimanche, l'Association de plein-air des Nemrods du Sud-Ouest tenait un tournoi de pêche à la perchaude. La remise des trophées s'est déroulée au Club Nautique de Valleyfield. La gagnante Mme Murielle St-André apparait en compagnie de Jean-Yves Poirier, Yvan Langlois, Guy Paquin, Gérard Ethier, président et Fernand Girard. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

HOMMAGE AUX CHANSONNIERS

Le Choeur Vaudreuil - Soulanges, bien connu dans la région, prépare cette année un spectacle de choix: Chants du pays. Vous pourrez entendre les plus beaux airs de Leclerc, Vigneault, Léveillée, Ferland, Létourneau Dompierre, Dor, Gauthier et Blanchet. La direction musicale est de Gilbert Patenaude et la mise en scène est de Jean Pierre Leduc.

C'est donc un rendez-vous les 4, 5, 6, 11, 12, 13 mai au Centre culturel de la Cité des Jeunes de Vaudreuil.

Billets: 7$, 8$.
Vaudreuil: 455-4655
Soulanges: 763-5564
Ile Perrot: 453-5432
Pierrefonds: 626 -6513
Les sièges sont réservés.

VISITE A LA REGIONALE D'ORMSTOWN.

Selon la tradition, chaque année l'Ecole Régionale de la Vallée de Châteauguay à Ormstown ouvre ses portes à vous, parents, et à tous ceux qui veulent passer un moment au milieu de nos jeunes et de leurs travaux.

Vous pourrez suivre, nous l'espérons, quelques activités réalisées entre nos murs. Il vous sera aussi possible de rencontrer un petit monde bien particulier et, par cette rencontre même, encourager les jeunes qui ont un grand besoin de vous.

Les élèves, l'administration et le personnel de C.V.R. seront heureux de vous recevoir le 10 mai entre 19 heures et 22 heures.

Le Comité

ASSEMBLEE GENERALE DE PSCHOHESION

Psycohésion tiendra sa première assemblée générale, mercredi le 16 mai ,à 19h, au local Passe-Temps, situé au Centre Garneau, 28 rue St-Paul.

Psycohésion ce sont des gens qui ont déjà eu des liens avec le réseau psychiatrique. Depuis un an, le groupe travaille à mettre sur pied une ressource pour les personnes ayant un vécu psychiatrique qui ressentent le besoin de se rencontrer, d'échanger, de se divertir. C'est ainsi qu'est né le café Casse-temps ouvert les lundis, mercredis et samedis de 18h à 20h.

Le spectacle de Julian Garcia, chanteur mexicain, a été fort apprécié lors du Téléradiothon. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

Tous ceux qui sont intéressés par le travail de Psycohésion sont invités à assister à l'assemblée générale.

EXPOSITION DE NOS JOUETS D'ANTAN.

Toujours actif, le comité du patrimoine de l'Ecomusée des Deux-Rives ouvre une fois de plus ses portes au public en lui présentant une exposition regroupant des jouets d'antan.

Tous ces jouets ont été trouvés ou prêtés par des gens de la région. La population sera donc d'autant plus curieux de venir découvrir les trésors de leur enfance.

L'exposition se tiendra à la Maison Alma Robb (106 rue St-Jean-Baptiste (DU 6 mai au 25 juin.

Les heures d'ouverture: du lundi au samedi de 12h à 18h et le dimanche de 12h à 21h.

Comité de l'Ecomusée des Deux-Rives.

VALLEYFIELD REND HOMMAGE AUX BENEVOLES.

Dans le cadre de la semaine du bénévolat tenue du 23 au 29 avril dernier, la ville de Salaberry-de-Valleyfield tient à rendre hommage aux divers organismes bénévoles de la municipalité.

Sans le travail et le dévouement de centaines de citoyens oeuvrant dans le monde récréatif, communautaire et sportif, la communauté campivallensienne ne saurait être si effervescente d'activités.

Les autorités municipales profitent donc de cette occasion pour souligner et féliciter les organismes et les bénévoles pour leur implication et leur intervention dans la vie de Salaberry-de-Valleyfield.

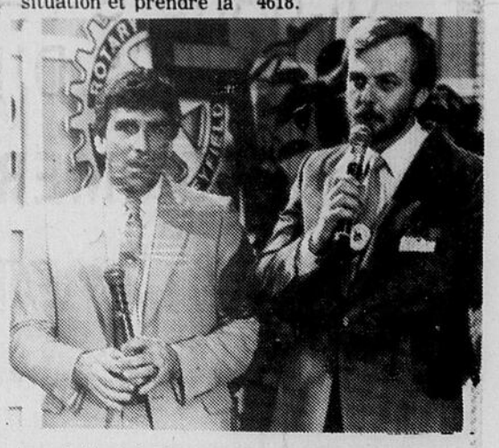
L'ACCUEIL DU SANS ABRI EST LA POUR TOI

Si tu vis une situation difficile au sein de ton foyer,
Si tu n'es pas apprécié à ta juste valeur,
Si ton conjoint te traite de tous les noms,
Si tu es battue par ton conjoint,
Si tu sens que tes enfants sont en danger
Si tu es menacée de violence ou de mort,
Tu as probablement besoin de t'éloigner de ce milieu de vie pour pouvoir réfléchir à ta situation et prendre la décision que tu juges bonne pour toi (entreprendre des démarches de séparation ou de divorce, retourner avec ton mari etc))

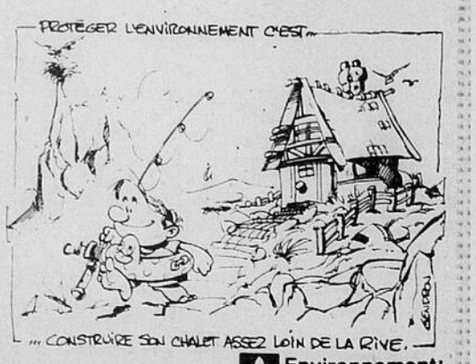
A l'Accueil du Sans Abri, on t'aidera durant cette période de réflexion et on t'accompagnera dans les démarches que tu veux entreprendre que ce soit à l'aide juridique, à l'hôpital ou à la cour.

Tu pourras aussi rencontrer d'autres femmes qui vivent une situation semblable à la tienne et échanger avec elles.

Si tu veux venir te réfugier chez nous ou si tu as simplement besoin d'informations, appelle à l'ACCUEIL DU SANS ABRI 371-4618.



Le président du Téléradiothon Me Michel Lecompte a remercié toute la population pour sa collaboration. Il était accompagné de l'animateur Marcel Larivière. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)



Environnement Québec

Louez pour aussi bas que...
(42 MOIS, ASSURANCES ET LICENCES NON INCLUSES)
PASSEZ À L'ACTION AVEC CHEVROLET. Chevrolet
CAVALIER
CAVALIER 1984
STOCK 4139
4 cylindres, automatique, servofrein, servo direction, AM/FM
238.00 /MOIS
CHEVETTE
CHEVETTE 1984
STOCK 4111
AUTOMATIQUE, AM/FM
199.00 /MOIS
CHEVETTE S 2-DR
CELEBRITY
CELIBRITY 1984
STOCK 4127
6 cyllindres, automatique, servofrein, servo direction, AM/FM
324.00 /MOIS
Celebrity Sedan
GM MAJOR AUTO inc.
280 BOUL. LANGLOIS
VALLEYFIELD 373-3344

GÉRARD ET PATRICIA FÊTENT LEUR

2e ANNIVERSAIRE

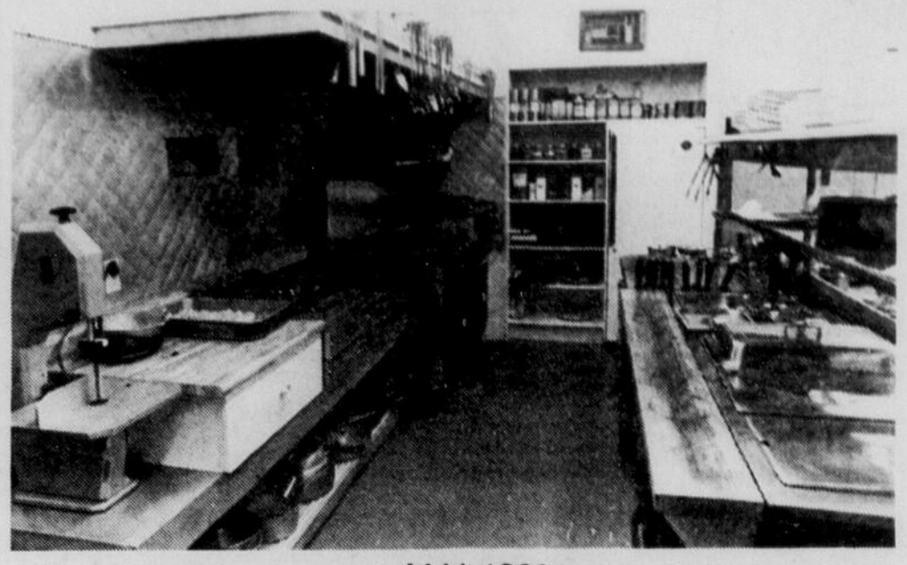
RESTAURANT

au Coin du Feu

NOUVELLE DÉCORATION

MAI 1982

MAI 1984



MAI 1983

JEAN DEVAUX
Président

Equipements de Bureau
Valleyfield
Office Equipment Inc.

213 Victoria
Valleyfield, Qué. J6T 1A8
Tél.: 373-9868

C'est rassurant d'avoir un copieur Canon

GERARD & PATRICIA
SONT FIERS D'HONORER

LES COMMERÇANTS

QUI ONT PARTICIPÉ
AUX RÉNOVATIONS
ET AUX AMÉLIORATIONS
DU RESTAURANT
ET PAR CEUX-CI
EN FONT UNE
RÉUSSITE!

ROBERT DAOUST INC
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
RÉNOVATION
RÉPARATION
de tous genres
COMMERCIAL
RÉSIDENTIEL
88 PRINCIPALE
ST-LOUIS-DE-GONZAGUE
373-2028

les décorations cadieux inc.
design-décorations
MICHEL CADIEUX, D.E.
38 STE-CECILE
VALLEYFIELD
373-7979

BMR
MATERIAUX MIRON
INC.
49 boul. Mgr LANGLOIS
VALLEYFIELD
373-7272
LES AUBAINES
RENOVACTION

TAPIS
GUY LABERGE
INC.
TAPIS-PRELART
TUILE
A SURVEILLER
SPECIAUX DU PRINTEMPS
22 MGR LEBLANC
N.D. DU SOURIRE
VALLEYFIELD
373-0548

MAI 1984

N'OUBLIEZ PAS NOTRE
VENTE 4ième ANNIVERSAIRE
DU 3 MAI AU 26 MAI

DEPOSITAIRE DES PRODUITS: • WHITE WESTINGHOUSE • PANASONIC Hotpoint
Panasonic KitchenAid. par HOBART Whirlpool Appareils ménagers RCA
HITACHI
White Westinghouse

UN SEUL ENDROIT!

AMEUBLEMENT NORMAND LALONDE
MEUBLES ET APPAREILS MENAGERS
1120 PRINCIPALE St-Zotique 267-3250

RESTAURANT
au Coin du Feu
514 ROUTE 132
STE-BARBE
RESERVATION:
373-3799

L'assemblée générale annuelle de l'Association du hockey mineur de Valleyfield se déroulait dimanche dernier. Nous retrouvons sur la première rangée Richard Bougie, vice-président appointeur, Denise Brady, vice-présidente inter-association, Gaston Labrosse,président, Yvan Desrosiers, directeur du S.R.C., Maurice Berniqué, responsable des arbitres, sur la seconde rangée, Richard Bergeron, registraire, Claude Leblanc, vice-président AA, Michel Rochefort, trésorier, Albert Léger, vice-président mineur, Allen Duval, équipement et Jean-Pierre Leboeuf, secrétaire. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

Chevaliers de Colomb

Le 15 avril dernier, la ligue de sacs de sable des Chevaliers de Colomb de Coteau-Station, clôturait sa saison par un magnifique souper et une remise de trophées.

Voici donc le déroulement de cette journée et quelques résultats finals de cette saison.

A 13h30 avait lieu la finale opposant l'équipe no 6 Jacques McSween à l'équipe no 9 Louise Prieur. Après une chaude lutte, qui fut disputée pendant plus d'une heure 45 minutes les honneurs sont allés à l'équipe no 8 Louise Prieur qui a remporte le championnat des détails en trois parties.

Par le fait même, cette équipe remportait les trophées pour le championnat et le plus haut double d'équipe pour la saison régulière.

A 17h30 les joueurs ont pris un délicieux souper sous la surveillance de l'équipe du Buffet Pitre.

Les jeux avec prix à gagner ont suivi le souper. Ils se sont déroulés dans la gaieté et la bonne humeur.

Puis vers 21h a eu lieu la remise des trophées. Voici donc quelques récipiendaires de trophées.

PLUS HAUT CARREAU HOMME
Robert Jean 1780

PLUS HAUT CARREAU FEMME
Gaétanne Wathier ... .1520

PLUS HAUT SIMPLE HOMME
Darwin Skeates (jr) 6580

PLUS HAUT SIMPLE FEMME
Louise Prieur ...5400

PLUS HAUT DOUBLE HOMME
Luc Ménard .. 12,020

PLUS HAUT DOUBLE FEMME
Louise prieur ...10,120

La remise des trophées s'est faite avec notre sympathique maître de cérémonie M. Gordon R.Davis.

Sur ce, la direction est très heureuse de l'année qui vient de s'écouler en beauté. Elle voudrait par le fait même remercier tous ses joueurs pour la confiance qu'ils ont témoignée tout au cours de l'année et profite de l'occasion pour lancer l'appel à tous les joueurs intéressés pour l'an prochain.

Gilles Beaupré, publiciste.

Une journée avec les oiseaux à Ste-Barbe

Si tu aimes la nature, le groupe "Vivons en harmonie" de Ste-Barbe t'invite à une journée bien spéciale, l'ORNITHOLOGIE ou l'observation des oiseaux. Chez nous, dans le Sud-Ouest Québécois, on est particulièrement chanceux, car les oiseaux y sont nombreux. Le printemps revenu, c'est le bon temps pour partir à la découverte de nouvelles espèces. Dans nos forêts, près du lac ou en plein vol, il est toujours magnifique d'admirer la beauté des oiseaux.

Une journée inoubliable à marcher dans la nature, à respirer l'air pur, quel bon moyen pour oublier soucis et routine. Alors, c'est une invitation toute spéciale que t'offrent gratuitement nos amis les oiseaux en ce début de printemps.

Donc c'est un rendez-vous, on vous attend à Ste-Barbe devant la salle municipale à côté de l'église, le 6 mai à 7h30 a.m. Si tu le peux, amène tes jumelles, un petit cahier pour noter tes découvertes, un petit repas et un ami(e).

Le projet "Vivons en harmonie"
(en collaboration avec le Cercle Sportif de Ste-Barbe)

Pour renseignements:
371-1690
373-1915

Concours Mlle Régates: le temps est venu

Le printemps a revêtu ses plus beaux atours; le soleil est au rendez-vous.. au rendez-vous des 46e Régates Internationales de Valleyfield.

Quand on parle de régates, on ne peut oublier le concours d'importance qu'est le couronnement de la reine.

D'année en année, de plus en plus de jeunes femmes tentent cette expérience et en ressortent gagnantes à tous points de vue.

Vous avez entre 18 et 25 ans, vous êtes capables de vendre un minimum de 250 macarons, l'aventure vous intéresse?

Communiquez avec nous le plus tôt possible. Le concours est ouvert du premier (1er) mai au vingt-cinq (25) mai inclusivement.

Nous n'acceptons que les dix (10) premières candidates. Alors, hâtez-vous si vous ne voulez pas être déçues.

Le couronnement de la reine est commandité par l'Association des Marchands du centre commercial Valleyfield, dont le nouveau directeur est M. Jean-François Laplante.

Suzanne Pelchat.
Jour: 371-9171
Soir: 373-7010

Lise Lemieux.
Tél: 267-4153

Valleyfield

Le soccer: il n'est pas trop tard

Salut les amis (es)!

Voici ta dernière chance pour pouvoir pratiquer ton sport favori ...le soccer!

Hé oui! La dernière période d'inscriptions aura lieu le 4 mai de 17h à 21h, et le 5 mai de 10h à 16h. Donc tous les jeunes intéressés, âgés entre 8 et 18 ans, pourront venir s'inscrire.

Les frais d'inscriptions sont de 15$ plus 5$ de dépôt pour le nouvel équipement, et pour les familles de 2 joueurs et plus, les frais d'inscriptions sont de 30$ plus le dépôt (5$). Pour les non-résidents, le coût d'inscription est doublé soit 30$ plus 5$ de dépôt, donc 35$ par individu.

Pour les séniors filles les frais sont de 30$ par joueuse.

Comme par les étés précédents, la saison débutera par un camp d'entraînement afin de vous mettre en forme. Celui-ci commencera le 13 mai pour se poursuivre jusqu'au 25 mai. Les dates et heures précises, vous seront communiqués par votre entraîneur qui vous distribuera aussi votre équipement.

Alors, nous espérons que tu sera des nôtres, car moi je joue au soccer cet été ...

Isabelle Prégent, publiciste de l'Association de soccer de Valleyfield Inc.

Le beau temps est de retour et le soccer aussi... (Photo Le Soleil)

Cours de natation à la C.A.S.

La Cité des Arts et des Sports offre à tous les jeunes des cours de natation-bambins et enfants conçus spécialement pour eux.

NATATION BAMBINS
06-05-84 au 17-06-84
Dimanche matins,
8 mois à 5 ans,
Caneton, canard et grenouille 20$ pour 7 cours de30 minutes.
Pingouin et dauphin 25$ pour 7 cours de 30 minutes.

NATATION ENFANTS
05-06-84 au 16-06-84
Samedi matin
6 ans et plus,
jaune, orange, et rouge 20$ pour 7 cours de 30 minutes.

Marron, bleu, survie, vert, gris et blanc 25$ pour 7 cours de 60 minutes.

Pour plus de renseignements, venez-vous voir à la Cité des Arts et des Sports à 100, rue St-Thomas à Valleyfield, ou téléphonez-nous à 373-6573.

Denise, publiciste C.A.S.

Entrainement aquatique à la C.A.S.

La Cité des Arts et des Sports offre la possibilité à tous les adultes désireux de faire des longueurs de piscine un entraînement aquatique spécialement conçus pour eux.

Date: Dès maintenant.
Soir: Mardi,
Heure: 20h30 à 21h30.
Prix: 2$ pour les non-membres,
Gratuit pour les membres.

Si vous désirez plus de renseignements, adressez-vous à la Cité des Arts et des Sports à 100, rue St-Thomas à Valleyfield, ou téléphonez-nous à 373--6573

Denise, Publiciste C.A.S.

le cancer agit... réagissez

C'EST LE PRINTEMPS
C'EST LE TEMPS DE PEINTURER

GRANDE VENTE de PEINTURE GLIDDEN

DECOUPEZ ET ECONOMISEZ ENCORE PLUS

LOUIS JR CHATEL, propriétaire

PATRICK CHATEL, propriétaire

LUC CHATEL, propriétaire

SUR PRESENTATION DES COUPONS SEULEMENT
DEPOSITAIRE Glidden
OBTENEZ 10 % DE REDUCTION SUPPLEMENTAIRE
QUANTITE ILLIMITEE
DES ECONOMIES INCROYABLES

SPRED Y-10-20-50 Fini clair pour bois extérieur
Un fini clair très luisant résistant à la moisissure. Contient un agent protecteur contre le soleil pour maintenir la beauté naturelle du bois. S'utilise sur les clôtures, patios, bateaux (au-dessus du niveau de l'eau) etc.
RENDEMENT: Environ 9 – 12m²/l ENTRE CHAQUE COUCHE: 12 hres
SEC AU TOUCHER: 3-5 hres NETTOYAGE: Essence minérale
Prix régulier $31,99 (4 litres) Spécial $24.99 Economisez $7.00

SPRED® Série Y-200 Teinture à l'Huile pour l'Extérieur Couleur Opaque
Une teinture opaque et durable qui protège tous genres de bardeaux, lambris, revêtements, panneaux et clôtures, habituellement en une couche. Non recommandée pour meubles de jardin.
Prix régulier $24.99 (4 litres) Spécial $19.99 Economisez $5.00

SPRED® Série Y-900 Peinture-Émail Luisante (Alkyde)
Une peinture-émail à l'alkyde extrêmement durable qui ne jaunit pas. S'utilise à l'intérieur et à l'extérieur sur des surfaces de métal, de plâtre ou de bois. S'applique aussi en milieu marin au-dessus du niveau de l'eau. Sans pigments de plomb, elle peut être utilisée sur les jouets et meubles d'enfants. Idéale pour cuisines et salles de bain ou un fini très luisant et une facilité maximale de lavage sont désirés. 4 Litres disponibles en blanc seulement.
BLANC ET COULEURS COURANTES
Prix régulier $32.99 (4 litres) Spécial $19.99 Economisez $13.00

RAPIDE & SIMPLE Y-3080 Latex Intérieur/Extérieur
Une peinture robuste, de consistance crémeuse, à un prix très économique. Adhère au pinceau ou au rouleau pour une application lisse et sans dégoulinades. Sèche rapidement en un fini mat et est presque inodore. S'utilise sur murs et plafonds.
Prix régulier $11.99 (4 litres) Spécial $9.99 Economisez $2.00

SPRED® Mini-Lustre Série Y-3100 Peinture au Latex pour Murs et Garnitures
Une peinture-émail mini-luisante au latex, à séchage rapide qui convient parfaitement aux murs et boiseries. S'applique facilement au pinceau ou au rouleau pour obtenir un fini attrayant, durable qui peut être lavé et frotté. Disponible en blanc et couleurs teintées.
Prix régulier $21.99 (4 litres) Spécial $12.00 Economisez $9.00

SPRED® Y-3600 Peinture d'Extérieur
Une peinture d'extérieur de première qualité à base de latex d'acrylique recommandée pour toutes les surfaces extérieures y compris le bois, la maçonnerie et le métal apprêté. Se caractérise par une grande facilité d'application puisque le pinceau ne colle pas, réduit donc substantiellement la période de peinturage et rend le travail beaucoup moins fatiguant. Sèche rapidement empêchant la saleté, les moustiques d'adhérer à la surface et même la pluie d'endommager la peinture pendant que vous l'appliquez. Donne un fini durable qui dissimule les imperfections de la surface, repousse la saleté et résiste au craquelage et à l'écaillage. Conserve son fini mat et lisse donnant une allure de frais peint pendant des années. Blanc, couleurs teintées et pré-mélangées.
Prix régulier $29.99 (4 litres) Spécial $19.99 Economisez $10.00

SPRED LUSTRE® Série Y-4600 Peinture-Émail Semi-Luisante
Une peinture-émail à l'alkyde tout usage, de faible odeur, qui donne un fini très opaque et lavable aux murs, boiseries, plafonds et armoires. S'utilise à l'intérieur ou sur des surfaces protégées à l'extérieur. Les retouches ne paraissent pas. A cause de son fini très durable, cette peinture est aussi très recommandée pour la cuisine, la salle de bain et toute salle de travail puisque l'eau chaude, la vapeur et les éclaboussures de graisse ne peuvent altérer son éclat.
BLANC ET COULEURS TEINTEES
Prix régulier $31.49 (4 litres) Spécial $19.99 Economisez $11.50

Sous-couche pour Peinture-Email
Prix régulier $28.99 Spécial $24.99 Economisez $4.00

Peinture d'Extérieur
Prix régulier $29.99 Spécial $19.99 Economisez $10.00

Email à planches polyuréthane
Prix régulier $29.99 Spécial $24.99 Economisez $5.00

Peinture-Email Semi-luisante au latex
Prix régulier $33.99 Spécial $24.99 Economisez $9.00

Peinture Murale au Latex
Prix régulier $26.99 Spécial $16.99 Economisez $10.00

Fini satiné à l'Alkyde
Prix régulier $31.49 Spécial $19.99 Economisez $11.50

Peinture au latex luisant pour maisons et garnitures
Prix régulier $35.99 Spécial $24.99 Economisez $11.00

UTILISEZ NOTRE PLAN MISE DE COTE
TEINTURE INCLUS AVEC TOUS LES SPECIAUX

CHATELCO Inc.
298 CHEMIN LAROCQUE, VALLEYFIELD
373-3456

NOUVEAU NOUVEAU
AA
LOCATION D'OUTILS
VENTE-SERVICE ET REPARATIONS
EQUIPEMENT DE JARDINAGE
REPARATION DE TONDEUSES et TRACTEURS
SUR PRESENTATION DE CETTE ANNONCE RECEVEZ 10 % D'ESCOMPTE
LOCATION D'OUTILS
399 CHEMIN LAROCQUE
VALLEYFIELD 373-4311

Mention d'honneur 1983
DECROCHEE PAR L'EQUIPE DE
POIRIER AUTOMOBILES Inc.

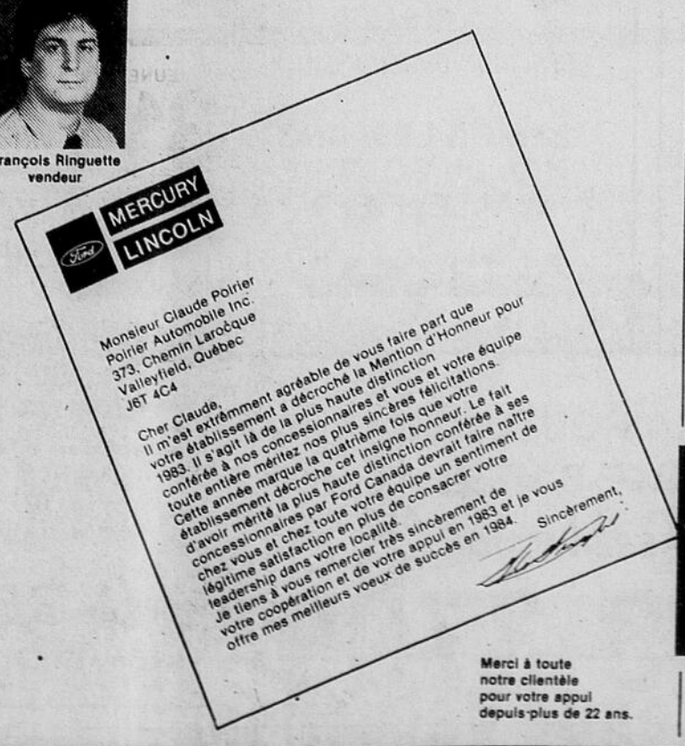
Guy Derepentigny, Directeur

Robert Cuerrier, gérant des ventes

Mario Cuerrier, directeur du service

Paul-Emile Asselin directeur des pièces

François Ringuette vendeur


MERCURY LINCOLN
Monsieur Claude Poirier
Poirier Automobile Inc.
373, Chemin Larocque
Valleyfield, Québec
J6T 4C4
Cher Claude,
Il m'est extrêmment agréable de vous faire part que votre établissement a décroché la Mention d'Honneur pour 1983. Il s'agit là de la plus haute distinction conférée à nos concessionnaires et vous et votre équipe toute entière méritez nos plus sincères félicitations. Cette année marque la quatrième fois que votre établissement décroche cet insigne honneur. Le fait d'avoir mérité la plus haute distinction conférée à ses concessionnaires par Ford Canada devrait faire naître chez vous et chez toute votre équipe un sentiment de légitime satisfaction en plus de consacrer votre leadership dans votre localité.
Je tiens à vous remercier très sincèrement de votre coopération et de votre appui en 1983 et je vous offre mes meilleurs voeux de succès en 1984.
Sincèrement,

Merci à toute notre clientèle pour votre appui depuis plus de 22 ans.

Pour vous remercier pour cet honneur l'équipe de
POIRIER AUTOMOBILES Inc.
vous offre cette semaine un super spécial
LYNX 1984

Stock 4 LY-653
- 4 vitesses (o.d.)
- 1600 cc
- 3 portes
- sièges inclinables
- freins à disques
- moulures de protection
- bandes décoratives
- dégivreur électrique
- batterie service dure

$6642.00
* (Transport et préparation en sus)
Plusieurs LYNX en inventaire disponibles à ce prix.
UNE EXPERIENCE INCROYABLE

POIRIER AUTOMOBILES INC.
MERCURY
373 CHEMIN LAROCQUE VALLEYFIELD
373-6444

Le Conseil des collèges contre l'augmentation de la tâche des enseignants

Québec, le 18 avril 1984 - Le Conseil des collèges demande une étude sur toutes les dimensions de la tâche de l'enseignant au collégial. Pour que cette étude se fasse dans les meilleures conditions possibles, le Conseil demande au ministre de l'Education de suspendre l'augmentation de la tâche prévue pour la prochaine année scolaire.

Suite à une réunion spéciale tenue hier, le Conseil des collèges vient d'expédier au ministre de l'Education un télégramme dans lequel il motive les raisons de ses deux recommandations.

Le collégial termine dans quelques semaines une année scolaire qui a vu une augmentation de 7% de la charge de travail de ses enseignants. Pour la prochaine année, une seconde augmentation est prévue, cette fois de 3,5%. Cette situation soulève, chez le Conseil des collèges, de sérieuses inquiétudes.

Le Conseil constate que plusieurs conditions requises par un enseignement de qualité sont mises en péril: motivation des enseignants, mise à jour des connaissances, maintien de l'encadrement et de l'évaluation des étudiants.

Outre cette augmentation de la charge de travail, le Gouvernement a modifié unilatéralement et sans analyse préalable deux des quatre règles qui régissaient l'évaluation de la charge d'enseignement.

Cette modification a eu pour conséquence de répartir très inégalement l'augmentation de la tâche des enseignants, accentuant des inégalités déjà perceptibles, avant cette modification, dans certaines disciplines.

Récemment, la tâche des enseignants du collégial s'est modifiée substantiellement sous l'influence de plusieurs facteurs: refonte de nouveaux programmes, implantation accélérée de programmes professionnels exigée par le virage technologique, utilisation de l'ordinateur à des fins pédagogiques, maturation du personnel enseignant.

Pour le Conseil des collèges, tout porte à croire que la nature même du travail des enseignants du collégial est en rapide et profonde mutation.

Si les parties y consentent, le Conseil est disposé à assumer la responsabilité de cette étude qui devrait porter sur toutes les facettes de la tâche de l'enseignant en 1984.

Les coûts occasionnés par la suspension de l'augmentation de la charge d'enseignement devraient, selon le Conseil, s'ajouter à l'enveloppe budgétaire des réseaux d'enseignement.

Rappelons qu'à l'occasion des travaux de la Commission permanente de l'éducation, en mars 1983, sur les causes du conflit dans le secteur de l'éducation, le Conseil des collèges avait indiqué sa volonté de vérifier si les mesures prises par le Gouvernement en matière d'augmentation de la tâche des enseignants n'affectaient pas la qualité de l'enseignement dispensé par les collèges du Québec.

Quenneville, Boisvenue, Lecompte, Bourdeau et Associés
110 CHEMIN LAROCQUE
VALLEYFIELD
373-9993
COMPTABLES AGREES

Scouts et guides

Les Scouts-Guides de Bellerive organisent un Super Bercœthon de 24 heures dans le but de renouveler leurs équipements.

Après 10 ans d'existence il faut se rafraichir.

Vendredi soir le 4 mai à 19h à l'école de Bellerive au samedi soir le 5 mai à 19h, les Scouts-Guides vous invitent à venir vous amuser et les encourager dans leur projet.

L'animation sera faite par les animateurs.

Il y aura rafraîchissements froids et chauds.

En cas de pluie ça se fera à l'intérieur.

Espérant vous voir nombreux.

Bien à vous.

Comité de publicité
Jean-Pierre D'Amour
Louise Primeau.

Age d'or St-Eugène

Le club de l'Age d'or St-Eugène désire inviter ses membres actifs et ses membres amis à son souper annuel de la fête des Mères.

Cette rencontre amicale aura lieu le 12 mai à 18h au sous-sol de l'église St-Eugène.

Une danse sera de la partie, et aussi le choeur de chant du Club exécutera quelques pièces de son répertoire .Que chaque membre se fasse un plaisir d'y assister.

Pour renseignements composez 371-4549.

Le 5 avril dernier c'était jour d'élection pour le club. Les mêmes membres du Conseil ont tous été réélus par acclamation;

Hélène Fecteau présidente -Jeannette Chénard vice-présidente Reina Léonard, secrétaire - Imelda Cousineau trésorière - Lucienne Saumure, directrice - Eugène Guérin - directeur - Conrad Leblanc - directeur.

R.L. sec.

Woolco

LUNDI C'EST LE JOUR 1.44

RABAIS FANTASTIQUES POUR VOTRE FAMILLE, VOTRE FOYER ET POUR VOUS-MÊME

CES PRIX SONT EN VIGUEUR POUR UNE JOURNÉE SEULEMENT. HÂTEZ-VOUS POUR UN MEILLEUR CHOIX.

Articles ménagers

PAPIER D'ALUMINIUM 12"x25" 2 pour 1.44
PELLICULE D'EMBALLAGE 60 m. 1.44
SACS A GLACONS SCUBS Paquet de 12 2 paquets 1.44
SACS A SANDWICH Paquet de 100 2 paquets 1.44
PROTEGE BRULEURS Petit et Grand 2 pour 1.44
SERVIETTES WOOLCREST Paquet de 240 1.44
SACS A ORDURES EXTERIEUR Paquet de 18 1.44
SACS A ORDURES INTERIEUR Paquet de 12 2 paquets 1.44
CADRES 5"x7" et 8"x10" 1.44
OLD DUTCH 600 g. 2 pour 1.44
ARTICLES STERILITE En plastique 1.44
LIQUIDE LAVE-VITRE "EASY OFF" 1.5 L. 1.44
EAU DE JAVEL "JAVEX" 3.6 litres 1.44
RAMASSE POUSSIERE 2 pour 1.44
LIQUIDE POUR BOL 24/24 350 ml 2 pour 1.44
EPONGES Paquet de 6 2 paquets 1.44
SUPPORTS DE PLASTIQUE Paquet de 3 2 paquets 1.44
DESODORISANT A TAPIS 600 gr. 1.44
ROLAIR POUR SALLE DE BAIN 15 gr. 1.44
GANTS DE CAOUTCHOUC P.M.G. 2 pour 1.44
SAVON A VAISSELLE "GENTLE FELS" 680 ml 2 pour 1.44
NETTOYEUR WOOLCREST 750 ml 1.44
TASSES A CAFE 1.44
VERRES MARA Paquet de 3 1.44

Articles ménagers

FILTRE A CAFE 2 pour 1.44
SAC A ORDURE Paquet de 30 2 pour 1.44

Friandises

ARACHIDES WOOLCO 500 g. 1.44
BONBONS KERR'S 550 gr 1.44
RONDELLE A LA MENTHE 200 gr. 2 pour 1.44
BEIGNES Paquet de 6 1.44
CORNET A LA GUIMAUVE 250 GR 1.44
BARRES BRISEES 400 gr 1.44
BISCUIT GRANNY 600 gr. 1.44

Aliments

PIZZAS JINO 300 g. 1.44
FROMAGE "SWISS KNEAT" 1.44
MARGARINE 2 livres 1.44
MELANGE A SOUPE JULIENNE 500 g 1.44
THE WOOLCO 283 g. 100 sachets 1.44
HUILE VEGETALE PRIMO 1 litre 1.44
SOUS-MARINS 125 g 2 pour 1.44
COLLECTION INSTANTANE Paquet de 2 2 paquets 1.44
SAUCE SOYA 150 ml 3 pour 1.44
TARTES ASSORTIES 20 oz 1.44
PAIN DE SIEGLE 2 pour 1.44

Papeterie

COLLE "KRAZY GLUE" 2 ml 1.44
RUBAN ADHESIF 12mmx 10m 3 pour 1.44

Aliments prêts à emporter

BOEUF FUME Delicieux 454 g. 3.44

Photo et musique

AGRANDISSEMENT DE PHOTO 5"x7" 1.44
MAGICUBES SYLVANIA Paquet de 3 1.44
CASSETTES VIERGES Paquet de 3 1.44

Livres et jouets

LIVRES A COLORIER 1.44
LIVRES Romans et décorations 1.44
ASSORTIMENT DE JOUETS En plastique 1.44

Divers

BIJOUX ASSORTIS Couleurs à la mode 1.44
FLEURS EN SOIE Avec joli vase 1.44
BAS ADIDAS Une seule grandeur 1.44
PORTE-MONNAIE Assortis 1.44
LITIERE POUR CHAT 4.5 kg 1.44

Jardinage

TERREAU 17.5 litres 1.44
GERANIUM Pot de 3 1/2 po. 2 pour 1.44
PLANTES TROPICALES 3" 2 pour 1.44
TERRE NOIRE Sac de 35 litres 1.44
SEMENCE A PELOUSE 750 gr. 1.44

Offre vedette du jour 1.44

GRAINES DE SEMENCE MAKENZIE 3 paquet 1.44

Peinture

MAC TAC 15 m x 43.2 cm 1.44
ENSEMBLE DE TROIS PINCEAUX 1.44
RUBAN ADHESIF 18 mm. 2 pour 1.44
ROULEAUX A PEINTURE Paquet de 2 1.44

Quincaillerie

AMPOULES SYLVANIA Paquet de 2 2 paquets 1.44
FIL D'EXTENSION 3 mètres 1.44
PILES "C" OU "D" 1.44
VARIETE D'OUTILS 1.44
COLLE 100 ml 1.44

Couture

TISSU au mètre 1.44
FIL A COUDRE 100 % polyester 183 m 6 pour 1.44
DRAPERIE AU METRE 115 cm 1.44
CISEAUX ORANGE 15 cm 1.44
LAINE PHENTEX ORCHIDEE 100 gr. 1.44

Literie

DEBARBOUILLETTE Paquet de 3 1.44
LINGE A VAISSELLE 40cm x 71 cm Paquet de 2 1.44
ASSORTIMENT DE NAPPERON 1.44
LAVETTE A VAISSELLE Paquet de 4 1.44
SERVIETTE DE BAIN 50cm x 100 cm 1.44

Bas

BAS BERMUDAS Dames 9-11 Fillettes 8-9 1/2 1.44
BAS DE TRAVAIL POUR HOMMES 10-13 1.44
BAS POUR HOMMES 10-13 1.44
BAS SPORT Hommes 10-12 - Enfants 8-10 1.44
BAS SPORT POUR DAMES 9-11 2 pour 1.44
BAS CULOTTE Taille universelle 3 pour 1.44
BAS CULOTTE "SILKY LEGS" 100 à 125 lb - 125 à 150 lb 1.44
BAS CULOTTE Taille forte 180 à 200 lb 1.44
BAS COURT POUR DAMES Tailles universelle Paquet de 6 1.44
BAS CULOTTE "SECRET" Une seule grandeur 1.44

Dames

BIKINI POUR DAMES Coton ou nylon P.M.G. 2 pour 1.44
CULOTTE EN NYLON POUR DAMES Taille forte P.M.G. 1.44
CHAPEAU, TURBAN, CASQUETTES POUR DAMES Au choix 1.44

Enfants

BIKINI POUR GARÇONS 4 à 6X 2 pour 1.44
BIKINI POUR FILLES ET FILLETTES 4 à 6X et 7 à 14 2 pour 1.44
TEE-SHIRT POUR ENFANTS 12 à 24 mois, 2 à 3X, 4 à 6X 1.44

Bébés

CULOTTE EN PLASTIQUE Paquet de 5 P.M.G.TG. 1.44
CAMISOLE POUR BEBE 6 à 24 mois 2 pour 1.44
BAVETTES ASSORTIES 1.44
CULOTTES POUR FILLES ET GARCONS 2 à 3X 2 pour 1.44

Pour l'auto

BOUGIE CHAMPION ET AC 1.44
HUILE QUAKER STATE 1 litre 1.44
EPONGE SUPER AB SORBANTE Pour bateau et voiture 2 pour 1.44

Santé-beauté

RASOIRS GOODNEWS JETABLES Paquet de 4 2 paquets 1.44
PATE DENTIFRICE PEPSODENT Tube 150 ml 1.44
PANSEMENT ELASTOPLAST Boite de 40 plus 10 1.44
SHAMPOOING ET REVITALISANT "NATURE ORGANIC" 450 ml 1.44
SAVONNETTE "CASH-MERE BOUQUET" 5 pour 1.44
ASPIRINE POUR BEBE 2 pour 1.44
RAFRAICHISSEUR D'AIR SOLIDE WOOLCO 2 pour 1.44
SERVIETTES HUMIDES WOOLCO Boite 70 1.44
GANT DE CAOUTCHOUC WOOLCO 2 paire 1.44
CURE OREILLES WOOLCO Boite de 400 1.44

Hommes et garçons

SOUS-VETEMENT POUR HOMMES ET GARCONS Choix de grandeur 1.44
BAS POUR HOMMES ET GARCONS Grandeur universelle 1.44
TEE-SHIRT POUR HOMMES ET GARCONS P.M.G. 1.44
SOUS-VETEMENT BIKINI POUR HOMMES "MITCH" P.M.G. 1.44
CALEÇONS BOXEUR POUR HOMMES Tailles M.G.TG. 1.44
BAS DE TRAVAIL POUR HOMMES Grandeur universelle 1.44

Chaussures

PANTOUFLES POUR DAMES ET ENFANTS En orlon P.M.G. 1.44

Coin du fumeur

TASSE A CAFE 2 pour 1.44
BRIQUET A JETER APRES USAGE 2 pour 1.44
JEUX DE CARTES Enduites de plastique 2 pour 1.44

ALBUM A PHOTO 20 feuilles 3.44
PAPIER PEINT Rouleau de 10 mètres le rouleau 3.44
PULL MOLLETONNE POUR JEUNE FILLE 7 à 14 4.44
T-SHIRT POUR DAMES Tailles P.M.G. 3.44
MULE EN URETHANE POUR DAMES Pointures 5 à 9 la paire 3.44
MOUCHOIRS DE PAPIER KLEENEX Boite de 100 double épaisseurs. 5 boites pour 2.44
PATES ALIMENTAIRES PRIMO 900 gr. 3 paquets pour 2.44
ASSOUPLISSEUR PRINTEMPS 3.6 litres 2 POUR 3.44
SHORT RUGBY POUR JEUNE FILLE 7 à 14. 3.44
OREILLER En coton et polyester. 3.44
SANDALE DE PLAGE POUR ENFANTS En ratine, pointures 5 à 12. 3.44
FILTRE A L'HUILE PH8A-PH43 PH13A-PH30-PH25 2.44 chac.

Menu du Café Rouge

CREVETTES PANEES Délicieux repas servi avec laitue, tomates et frites. Boisson en sus. 3.44

BONS ACHATS SUPPLÉMENTAIRES

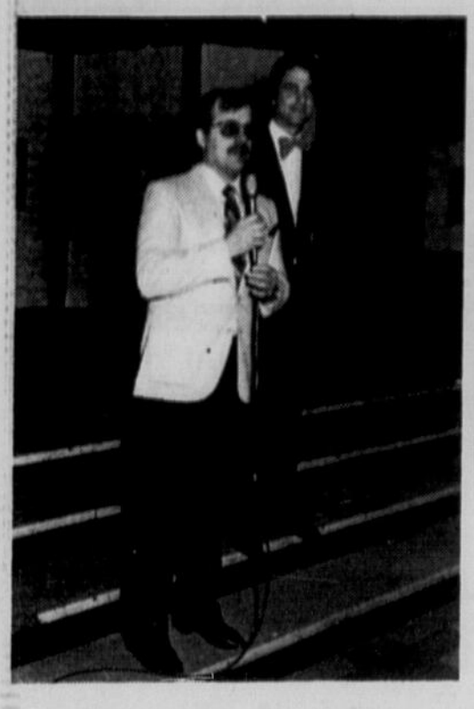
ESSUIE-TOUT Paquet de 2 rouleaux le paquet 94¢
PAPIER HYGIENIQUE BUDGET Paquet de 6 rouleaux le paquet 1.54
JAMBON CUIT Delicieux 454 g. (1 LB) le 454 g. 1.94
PLANTES TROPICALES 4" chac. 94¢
EAU DE JAVEL LAVO 3.6 L. 1.04

Woolco Centre Valleyfield 30 rue Dufferin Valleyfield

La Quinzaine des Arts bat son plein

Mardi soir dernier, le Collège de valleyfield vibrait ...des gens intéressés à la vie culturelle sont venus assister à l'ouverture officielle de la quinzaine des Arts.

et du collégial. Une exposition d'ailleurs remarquable par la variété, la quantité et la qualité des travaux présentés. L'exposition est permanente jusqu'au 8 mai.



Carole Latulippe, gagnante du concours de l'affiche, a reçu un bon d'achat de $300 de M. Pierre Prud'homme de la compagnie l'Agraff.
(Photo Le Soleil Photo-Pro)

Le président d'honneur de la Quinzaine des arts, le maire Tinus Mooijekind, a adressé un mot de bienvenue aux personnes présentes, lors de l'ouverture de la Quinzaine des arts, mardi dernier. (Photo Le Soleil Photo-Pro)

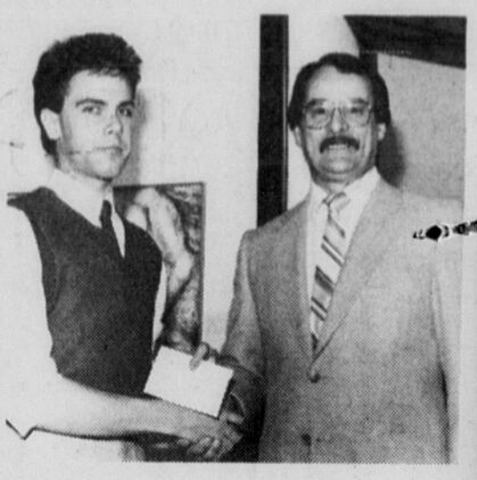
Le concert donné par l'Harmonie du Collège fut grandement apprécié par une salle des plus chaleureuses. Une musique légère et gaie nous faisait oublier le temps qu'il faisait dehors ...

Après quoi, tout ce beau monde s'est rassemblé au Café Rose Laliberté où la cérémonie d'ouverture se déroulait sous la présidence d'honneur du maire de Valleyfield. C'est à ce même endroit qu'est installée l'exposition des travaux d'arts plastiques réalisés par les étudiants du secondaire

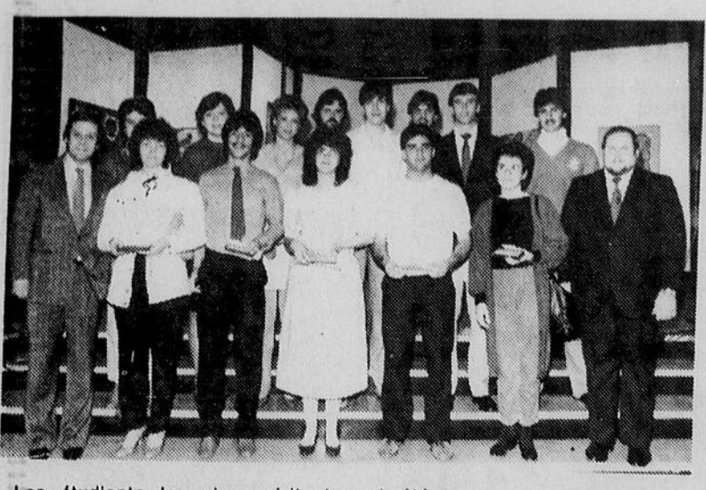
La remise des bourses a été pour plusieurs une surprise ... une joie; ces bourses étant remises aux étudiants (es) dont les travaux se distinguaient par rapport aux autres.

LES GAGNANTS

M. Luc Laliberté "YES" (Bourse Robert Vachon 150$) -Mlle caroline Caza "HYPER REALISTE" (Bourse Dominion Textile 100$) M. Richard Boyer "CYCLORURE" (Bourse réal Gendron 100$) Mlle Carole Grenier "BRASAGE" (Bourse décorations Cadieux 75$); M. Normand léger (ESSAI FRACTAL" (Bourse Disco Pamalou 100$) Mlle Linda Rousse, études musicales (Bourse Piché Nettoyeur 75$) M. Normand léger "SANS DESSUS DESSOUS" (Bourse Dominion Textile 150$) M. Sylvain Gallant "APPROCHE GRAPHIQUE" (Bourse Camille Piché 125$) M. Quang Minh Tran "NOTION ESPACE" (Bourse Sears 100$) Mlle Josée Petit "SANS TITRE" (Bourse Ecomusée des Deux Rives 100$) M. Gaétan Laporte "LA BOHEME" (Bourse La-



C'est M. Luc Laliberté qui s'est mérité la bourse offerte par le pharmacien Robert Vachon. (Photo Le Soleil Photo-Pro)



Les étudiants les plus méritants ont été honorés. (Photo Le Soleil Photo-Pro)

pointe, Beauchamps et ass 150$)'

Voilà c'est donc lancé ... une Quinzaine des Arts des plus colorées. Théâtre, arts plastiques, concerts, cinéma, danse ... tout y est. Même le célèbre Douglas' léopold n'a pu s'empêcher de venir au party d'ouverture qui avait lieu au Pamalou; Michel W Duguay était également de la partie.

Jusqu'au 8 mai le Collège de Valleyfield vibre au son de l'art! et de l'ordinateur ... procurez-vous des billets 1$ seulement! Une occasion!

Ligue d'Improvisation municipale: Rouges 9, Jaunes 6

Envers et contre tous, malgré les finales de la Ligue Nationale de Hockey, la Ligue d'Improvisation Municipale continue à jouer ses matchs devant bon nombre de spectateurs. C'est ce qui s'est produit jeudi dernier lors du premier match Canadien -Islander. Les Rouges sont allés rejoindre les Bleus au classement de la L.I.M. C'est par le compte de 9 à 6 que les Rouges ont réussi cet exploit. Une impro entre autre a su retenir l'attention des L.I.M. Ophiles. Il s'agit de l'Instinct. C'était une impro en "comparée" où les Roues nous ont donné un bel exemple de jeu simple mais bien pensé en personnifiant des primates communément appelés "Singes" dans leurs habitudes de survie! Les Jaunes ont quand même très bien donné la réplique mais ont été pénalisé par l'absence d'un de leur joueur. Le prochain match pour ces deux équipes Ex-équo; la 3e ou la 4e place. Ca veut aussi dire, 1 match de la tête!!!

Alors, chers L.I.M. Ophiles, vous êtes attendus nombreux à admirer les subtilitées du jeu des Noirs et des jaunes, jeudi le 3 mai à la salle des Mooses à compter de 20h et cela pour seulement 2$.

L'Astragale: Jean-Luc Pilon président

Dernièrement avait lieu l'assemblée générale annuelle du Club de Course à Pied L'ASTRAGALE. Voici la liste des officiers pour la saison 1984;

Président Jean-Luc Pilon.

Vice-président Serge Leblanc.

Secrétaire Sylvie Guèvremont.

Trésorier Josée Poliquin.

Directeurs Charles L. Milot (communication) Pierre Chassé (entraînement) Alain Leblanc (activités).

De plus, l'exécutif a préparé un calendrier de 14 évènements pour la saison, incluant des soupers-conférences, courses, randonnées-vélo, pique-nique, etc ...

Les personnes intéressées à joindre l'ASTRAGALE peuvent communiquer avec Josée Poliquin (371-4967) ou Piere Chassé (371-4865) ou écrire à:

Club de Course à Pied l'ASTRAGALE
C.P. 375
Valleyfield, Québec.
J6S 4V7

Fermières de St-Zotique

Nous tenons à remercier Mme Irène Brunet secrétaire de la Fédération, d'être parmi nous.

Notre présidente a été choisie "Fermière de l'année". Félicitations Rita tu l'as bien mérité.

Le 9 mai nous soulignerons la fête des Mères par un souper de mets chinois. Toutes vos réservations à la secrétaire pour le 25 avril.

N'oubliez pas que c'est le temps de la "COTISATION" et aussi, en juin, on vous attend nombreuses.

Le voyage de Montébello, aura lieu le 22 mai. Le départ se fera à huit trente de St-Zotique au sous-sol de l'église.

Hélène Patenaude, relationniste.

Le C.A.S. à Tracy

Une trentaine de nageurs (euses) du Club Aquatique Salaberry se sont rendus à Tracy en fin de semaine dernière. Une quinzaine de clubs de natation ont participé à cette compétition de natation. Nos représentants ont décroché une deuxième place au classement général des équipes et plusieurs de nos nageurs ont remporté des médailles se classant parmi les trois meilleurs de leur catégorie lors des différents épreuves.

Il n'y a pas d'âge pour se montrer généreuse lors du Téléradiothon... (Photo Le Soleil-Jacques Smith)

Soccer St-Timothée

Inscription jusqu'au 4 mai

Tous les jeunes garçons et filles de St-Timothée (5 ans et plus) qui désirent jouer au soccer cet été ont jusqu'au 4 mai pour s'inscrire. Les adultes sont aussi invités à s'inscrire comme joueurs ou comme bénévoles. Les jeunes du secteur de Nitro pourront jouer au parc Landry, alors que les jeunes du village joueront les mercredi ou jeudi au parc de l'Hydro.

Déjà plusieurs jeunes sont inscrits. Pour s'inscrire, il suffit de se rendre au parc de l'Hydro (vieux terrain de balle à l'extrémité est du village) vendredi le 4 mai, entre 17h et 19h. On peut aussi communiquer avec Cécile Boucher à 371-1647 ou Alton Legault à 373-2553. Le coût d'inscription est de 10$ par joueur.

Les séances d'entrainement débuteront à la mi-mai et la saison régulière débutera dès le début du mois de juin pour terminer à la fin août. Les activités sont interrompues en juillet pendant le congé de la construction.

Bienvenue à tous .. pour un bel été de soccer dans la gaieté à St-timothée.

Alton Legault.

Concert des Gondoliers

Il *ne* reste que 10 jours avant le premier GRAND CONCERT.

Tous les choristes sont à l'oeuvre pour vous assurer une soirée de haute qualité musicale. Tous les différents comités s'activent fébrilement pour que tous les côtés techniques du spectacle soient fin prêts. Musiciens et metteur en scène redoublent de vigilance pour s'assurer de la qualité de leurs différentes tâches.

Le choeur bourdonne d'activités à la veille de leurs concerts 15e anniversaire. **15 ans d'existence, ça se fête en grand!**

Soyez au rendez-vous, soit samedi le 12 mai ou dimanche le 20 mai prochain à 20h30, à l'auditorium du Collège de Valleyfield.

Les billets sont présentement disponibles auprès des choristes, ainsi qu'aux guichets de VALSPEC, au prix de 7$.

Denis Gaudreau,
pour les Gondoliers.

ERRATUM

Dans l'annonce du 24 avril 1984, une erreur s'est glissée dans la description de la

PARQUETTERIE EN PIN

Celle-ci était indiquée à 73¢ le paquet et AURAIT DU SE LIRE:

73¢ le pied carré

Nous nous excusons des inconvénients que cette erreur aurait pu causer à notre clientèle.

F.V. LALONDE INC
25 ROUTE 338
Coteau-Landing 267-3559.

BMR

BOUCHERIE CHAMPLAIN
49 CHAMPLAIN
VALLEYFIELD 373-3141

SPECIALITE VIANDE POUR CONGELATEUR

CHRISTIANNE BRISSON Commis

MICHEL BRISSON Boucher-Propriétaire

OUVERT 7 JOURS

Viandes:

POULET 3 À 4 LB FRAIS .95 LB 2.09 KG	CUISSE DE POULET (Jusqu'à épuisement des stocks) .99 LB 2.18 KG
POITRINE DE POULET FRAIS 1.69 LB 3.72 KG	AILES DE POULET .79 LB 1.74 KG
BACON LOCAL 1.49 LB 3.28 KG	BOEUF HACHE MAIGRE 1.99 LB 4.38 KG

FRUITS - LEGUMES

SALADE .49 CHACUNE	RAISIN ROUGE .89 LB 1.96 KG

VIANDE FROIDE:

SAUCISSE HOT-DOG HYGRADE (BASEBALL) .99 le paquet

BOLOGNE TRANCHE .99 LB 2.18 KG

JAMBON CUIT TRANCHE 1.99 LB 4.38 KG

Vrac:

avec tout achat de $10.00 et plus sur le vrac recevez **10%** d'escompte sur le vrac

Spéciaux en vigueur jusqu'au samedi 17 heures.
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Woolco CENTRE DU PNEU ET DE L'AUTO

COMPAREZ NOS PRIX

Rabais de $16 à $30 à l'achat de 2 pneus!

Pneus 'Premium' toute saison

Hallmark

Exemple: P155/80R-13
Prix courant, chac.: 57.77

49.77
Frais d'installation compris

• Pneus faits au Canada • Semelle large, conçue par ordinateur pour une meilleure traction • Polyester et acier • Pneus côtés 40 mois ou 70,000 km • Comprend les frais d'installation et la rotation tous les 8,000 km

Dimensions:	Prix courants, chac.:	Chac.:
*P155/80R-13	57.77	49.77
*P185/80R-13	66.77	57.77
P185/75R-14	69.77	60.77
P195/75R-14	72.77	63.77
P205/75R-14	75.77	65.77
P205/75R-15	77.77	66.77
P215/75R-15	81.77	70.77
P225/75R-15	86.77	74.77
P235/75R-15	90.77	75.77

* 1 pli de polyester et 2 ceintures d'acier.

En prime: nécessaire pour les pneus. A l'achat de pneus, vous recevrez en prime: une jauge de filetage et un manomètre pour pneus. Limite d'un par client.

Rabais de 15%!
Bougies "Champion"
Pour les moteurs d'aujourd'hui. *Prix courant, chac.: 1.94*
1.59 CHAC.

Rabais de 15%!
Produit "Armor-All"
Pour vinyle, cuir, pneus etc. 118 ml (4 oz) *Prix courant, chac.: 2.46*
1.99 CHAC.

Mise au point pour voitures à allumage électronique. (Pour la plupart des voitures et camionnettes)
• Installation de nouvelles bougies de résistance• Vérification et réglage du calage • Réglage du carburateur • Lubrification du volet de préchauffage du carburant • Nettoyage des bornes de la batterie • Vérification de la charge de la batterie • Vérification de la canalisation d'essence • Analyse du système d'allumage
Vis platinées et condensateur requis, $7, de plus.

4 cylindres. Prix courant: 42.95 — **35.95**
6 cylindres Prix courant: 46.95 — **37.95**
8 cylindres. Prix courant: 54.95 — **44.95**
Pièces et main d'oeuvre.

Pneus "Premium" toute saison, série 70
Rabais de $20 à $26. a l'achat de 2 pneus!
Modèles profilés. Pneus côtés: 40 mois ou 70,000 km
Garantie contre dommages routiers.
Exemple: P185/70R-14
Prix courant, chac.: 75.77
Chac: 65.77, frais d'installation compris

Dimensions:	Prix courants, chac.:	Chac.:
P175/70R-13	69.77	59.77
P185/70R-13	72.77	62.77
P185/70R-14	75.77	65.77
P205/70R-14	82.77	70.77
P225/70R-15	92.77	79.77

Rabais de $20 à l'achat de 2 pneus!

Pneus "Mach Sixty" faits au Canada
• Série 60 • 2 plis de rayonne renforcé de 4 ceintures de corde e rayonne • Bon rendement • Bonne qualité

Dimensions:	Prix courants, chac.:	Chac.:
BR60-13	79.77	69.77
GR60-14	99.77	89.77
GR60-15	103.77	93.77
HR60-15	106.77	96.77
LR60-15	109.77	99.77

Prix en vigueur jusqu'au 8 mai 1984. Venez tôt pour un meilleur choix!

Achetez Woolco... partez gagnant!
CENTRE VALLEYFIELD 30 rue Dufferin Valleyfield

Jacques Perron, courtier d'assurances ass.
André Rochefort, courtier d'assurances ass.
co-propriétaires

RPR ?
c'est qui?

Rochefort, Perron & Associés Inc.

ASSURANCES GÉNÉRALES

RPR c'est quoi?

VOTRE COURTIER D'ASSURANCES GENERALES

RPR c'est où?

80 rue NICHOLSON

VALLEYFIELD 373-1545

aussi bureaux à COTEAU-LANDING et DORION

RPR c'est pour vous !

LE GRAND SERVICE
FAIT SUR MESURES

RPR fait quoi?

VOUS CONSEILLE ET
VOUS REPRESENTE
AUPRES DES
ASSUREURS

RPR pour qui?

POUR VOUS,
QUI QUE VOUS SOYIEZ

RPR l'équipe !

16 PERSONNES QUALIFIEES
POUR MIEUX VOUS SERVIR

Le personnel de Rochefort, Perron et Associés Inc. Sur la photo, à l'avant. Jeannine Chantelois, Sylvie Ferron, Danielle Langevin, Linda Simard, Constance Hallé, Francine Charbonneau, Danielle Legault. A l'arrière, André Rochefort, Danielle Legault, Francyne Larose, Sylvie Noël, Lucie Chiasson, Luc Lalonde, Jacques Perron. N'apparaissent pas sur la photo, Daniel Quevillon et Berthe Quevillon.

RPR

Rochefort, Perron & Associés Inc.

ASSURANCES GÉNÉRALES

Nous sommes à votre disposition pour tout genre d'assurance

- PROPRIETAIRES
- LOCATAIRES
- AUTOMOBILES
- FERMES
- COMMERCES
- BATEAUX
- VIE
- PENSION
- SALAIRE
- MALADIE
- GROUPES
- CLUBS SPORTIFS

VALLEYFIELD
80 rue Nicholson
373-1545

COTEAU-LANDING
174 Principale
267-3515

DORION
100 Boul. Harwood
455-6133

LA LIGUE CAMPIVALENCIENNE '83'

fête ses champ

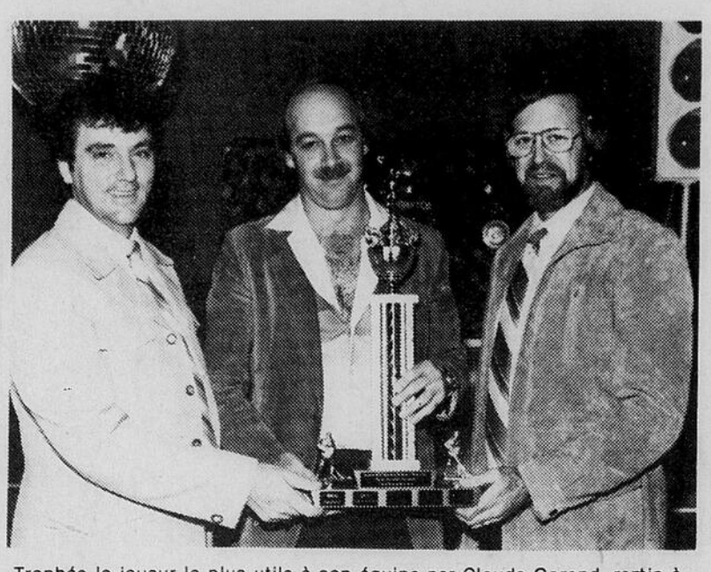
Trophée membre le plus utile à l'organisation, remis par Richard Coutu à Roger Rochefort remis par Roland Massicotte.

Trophée Equipe des Jaunes "Lions" Remis par Richard Coutu au Capitaine Rémie Dumouchel

Trophée Meilleur gardien de buts Roger Charlebois, Denis Rochefort, Jerry Mooijekind.

Trophée Championnat des compteurs, Denis Montpetit, Marcel Gougeon, Roger Rochefort.

Trophée Meilleur défenseur gagnant Christian Pilon, trophée remis par Michel Séguin reçu par Jean-Pierre Leduc, président Roger Rochefort.



Trophée le joueur le plus utile à son équipe par Claude Garand, remis à Marcel Gougeon par Roger Rochefort.

le soleil
du St-Laurent

Savourez Coca-Cola
Embouteillage Valley du Canada Ltée
1 RUE DUFFERIN
VALLEYFIELD P.Q. J6S 1X9
TEL: [514] 373-3277
Embouteilleur autorisé de Coca-Cola sous contrat avec Coca-Cola Ltée. Embouteilleur autorisé Canada Dry.

TEL: 373-0611
RÉS. 371-0986
marcel gougeon
NOTAIRE
110, CHEMIN LAROCQUE
VALLEYFIELD, QUÉ.

Le Casseau Blanc
INC.
MARIO QUESNEL, prop.
DEJEUNER - 6h00 AM
125 BOUL. LANGLOIS
VALLEYFIELD
373-9155

Planifiez-vous une réception ou une réunion?
371-9222
580, boul. Mgr. Langlois Valleyfield
St-Hubert
Tout pour plaire!®
© Copyright, tous droits de reproduction et de traduction réservés – Canada 1982 LES RÔTISSERIES ST-HUBERT LTÉE, Laval, P.Q., Canada

LES ASSURANCES BISAILLON INC.
JEAN-PAUL ET JEAN BISAILLON
110 ST-JEAN BAPTISTE
VALLEYFIELD
377-1010

VALSPEC
animation culturelle
169, rue Champlain, Valleyfield
J6T 1X6
(514) 373-5794

Planifiez-vous une réception ou une réunion?
371-9222
580, boul. Mgr. Langlois Valleyfield
St-Hubert
Tout pour plaire!®
© Copyright, tous droits de reproduction et de traduction réservés – Canada 1982 LES RÔTISSERIES ST-HUBERT LTÉE, Laval, P.Q., Canada

salle BUFFET SIMON
SIMON DESCHAMBAULT propriétaire
446 BOUL. GRANDE-ILE GRANDE-ILE
373-0346 373-8605 RES.

SERVI PRO
MARCHE R. JULIEN
201 Boul. Pie XII
ST-TIMOTHEE 373-7277

URGENCE CARROSSERIE
ATELIER DE RÉPARATION POUR VÉHICULES ACCIDENTÉS
207 BOUL. HÉBERT, ST-TIMOTHÉE, QUÉ. J0S 1X0
(514) 373-0221
ANDRE DESCHAMPS PROP.

L. Martel Radiateur
397 CH. LAROCQUE
VALLEYFIELD
373-0772

CONSTRUCTION CÔTÉ ET MUDIE INC.
- ENTREPRENEURS GÉNÉRAUX
- RÉSIDENTIEL
- COMMERCIAL
- INDUSTRIEL
MESURES CORRECTIVES POUR LA MIUF
GLEN MUDIE, Ing. Civil
Président
224, rue Viau
Valleyfield, Qué., J6T 4Y6
Tél. 514-373-1257

Chez Michel enr.
COIFFEURS POUR HOMMES
71 Alexandre, Valleyfield
SUPER COUPE - MODELING - MISE EN PLIS
Michel Séguin, prop.
Tél.: 371-2540

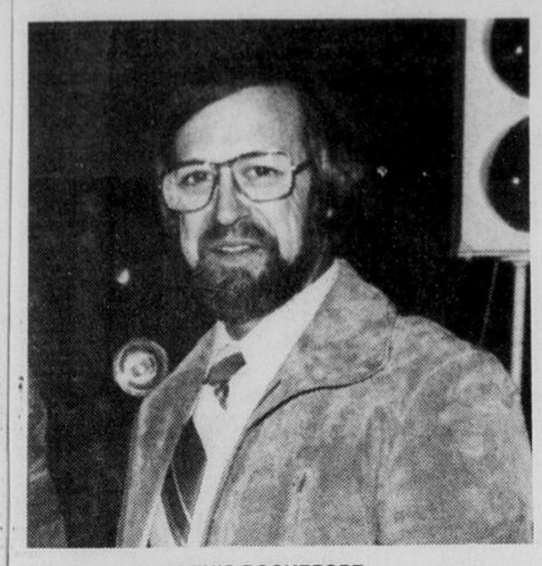
84
ENNE
ions

Trophée Equipe des Gémeaux remis par Mario Guénette au capitaine Ronald Dupont.

Trophée recrue de l'année. Claude Garand, Richard Coutu, Roger Rochefort.

Trophée l'équipe Jaunes "Lions" remis par Roger Gaboury au capitaine Rémi Dumouchel.

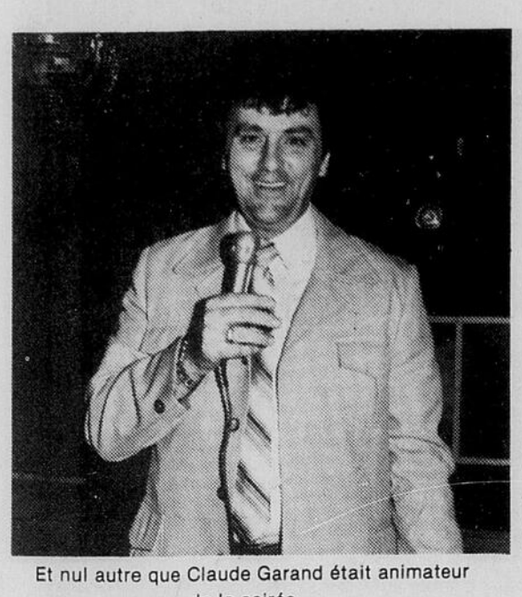
Trophée Gentil Homme Jean Paul Boyer, Robert Doucet, Roger Rochefort.



DENIS ROCHEFORT
PRESIDENT HONORAIRE

Trophée Equipe des Noirs Taureaux, remis par Wim Mooijekind au capitaine Roger Lalonde.

Trophée coupe Podium François Godbout, Philippe Tom Rochefort, Roger Rochefort.



Et nul autre que Claude Garand était animateur de la soirée.

Trophée l'équipe des Blancs et Scorpions remis par Wim Mooijekind au capitaine Marcel Gougeon.

Trophée Equipe des Bleus Poisson Remis par Jean-Paul Boyer au capitaine François Ringuette

373-1792
OXYGÈNE Régional INC.
DISTRIBUTEUR AUTORISÉ DE
AIR LIQUIDE
J. WALTER Co. Ltée
259, CHAMPLAIN
J. GABOURY, PRES.
VALLEYFIELD, QUÉ., J6T 1X8

186 BOUL. LANGLOIS
GRANDE-ILE
371-2902
371-2955
252 CH. LAROCQUE
VALLEYFIELD, QUE.
373-3421
373-9311
Les Pneus Yves Bourdon Ltee
ATELIER DE DEBOSSELAGE
MICHELIN - ARCAN - BRIDGESTONE
PETRO-CANADA
PIRELLI

DESROCHES, RINGUETTE & ASSOCIÉS
ca
COMPTABLES AGREES
ANDRE DESROCHES C.A.
JACQUES RINGUETTE, C.A.
DENIS RINGUETTE C.A.
175 VICTORIA VALLEYFIELD
371-4292

TOYOTA
gilles couillard automobiles
460 CHEMIN LAROCQUE
VALLEYFIELD 373-0850

MARCELLIN-DENIS DUPUIS
ROLAND MASSICOTTE
représentants
LA BRASSERIE O'KEEFE LIMITÉE
C.P. 100, VALLEYFIELD (555, AVENUE O'KEEFE ST-TIMOTHÉE), QUÉBEC J6S 4V5
(514) 373-2011

L'Assurance Prudentielle
Bureau (514) 384-6736
ou 371-6300
Domicile (514) 373-6731
Claude Garand
Assurance-Vie — Collective — Salaire
Fonds de retraite — Rentes diverses
— Hypothèques
La Prudentielle Compagnie d'Assurance Limitée
The Prudential Assurance Company Limited
Bureau 61 Jacques-Cartier
Valleyfield, Qué. J6T 4R4

Quenneville, Boisvenue, Lecompte, Bourdeau' & Associés
Comptables Agréés - Chartered Accountants
110, Chemin Larocque, Valleyfield, Qué. J6T 4A8
Roger Daoust
B.A.A., C.A., R.I.A., M.Fisc.
373-9993

Atelier des Érables enr.
Jean Brault et Jean-Pierre Morin
artisans-ébénistes
Pour des ébénistes qualifiés et un travail impeccable.
34b, rue des Erables
Valleyfield, (Québec)
J6T 5A4, tél. 371 3239

371-9365
Équipement Nautilus
CENTRE DE CONDITIONNEMENT PHYSIQUE DE VALLEYFIELD Inc.
30 Chemin du Golf (Coin Chemin du Golf et O'Keefe)
VALLEYFIELD-NITRO

GAILURON
25 RUE ST-JOSEPH
VALLEYFIELD
373-8000

(514) 373-1122
Dr LUC LEBOEUF, d.m.d.
Docteur en medecine dentaire
Dental surgeon
Sur rendez-vous
3 rue Champlain,
Valleyfield, P.Qué.

RÉCEPTIONS & CONFÉRENCES
371-2054
Club Pamalou
DISCO-CLUB
Rue Victoria Est
Valleyfield (Québec)
PIERRE VIAU

573 CHEMIN LAROCQUE
VALLEYFIELD
J6T 4C9
J. H. SAUVE & FILS INC.
(1979)
VENTE - SERVICE - SALES
MOTEURS ÉLECTRIQUES - ELECTRIC MOTORS
EQUIPEMENT DE TRANSMISSION -
POWER TRANSMISSION EQUIPMENT
ROBERT FAILLE
BUR. 373-7622
RÉS. 371-0412

LE CENTRE SPORTIF DE ST-TIMOTHEE VOUS DIT
BRAVO
ET À L'AN PROCHAIN
CENTRE SPORTIF ST-TIMOTHEE

BUR.: 373-8555
RES.: 429-4914
68 ste-cécile
valleyfield
J6T 1L7
le soleil
DU ST-LAURENT
Michel Aubin, conseiller
L'hebdomadaire au plus fort tirage du Sud-Ouest du Québec

Une clinique-éclair en prévention-sauvetage sera donnée à la Cité des Arts et des Sports. (Photo Le Soleil)

Cours de sauvetage gratuit

La saison estivale approche à grands pas. Avec le beau temps, on recommencera, bientôt à pratiquer nos activités aquatiques favorites.

Mais pouvons-nous donner l'assurance qu'il ne se produira pas un accident? Qui peut assurer son entourage de savoir quoi faire s'il se produit un accident?

Combien de fois, au cours de l'été, n'entend-on pas parler de noyades, d'accidents graves dus à des plongeons imprudents, etc...? Chaque année, des enfants se noient dans la piscine familiale, il suffit d'un moment d'inattention de la mère ou du père,.

Cette année, afin de prévenir ce genre d'accidents, des étudiants en sauvetage offrent à la population de la région une clinique de prévention-sauvetage. Cette clinique-éclair sera donnée par une équipe d'étudiants en prévention-sauvetage.

C'EST GRATUIT.

PRESENTEZ-VOUS A LA PISCINE DE LA CITE DES ARTS ET DES SPORTS MARDI LE 8 MAI A 20 HEURES.

Invitation du maire au nage-o-thon

En tant que président d'honneur du Nage-o-thon qui se tiendra à la Cité des Arts et des Sports de Salaberry - de- Valleyfield les 12 et 13 mai 1984, je compte sur votre contribution généreuse lors de la campagne de financement du "Club Aquatique Salaberry Inc."

Salaberry Inc. revêt un caractère vital au sein de notre collectivité et ses besoins sont immenses, tout comme les services qu'il offre aux jeunes qui désirent pratiquer la natation.

En un mot, votre don pour cette campagne de financement est un investissement pour le mieux-être de la jeunesse campivalensienne.

Je désire vous remercier pour votre appui financier lors de cette campagne de souscription.

Mar-Tinus Mooijekind,
Maire de la Ville de Salaberry-de-Valleyfield.

La St-Jean à St-Timothée

Nous venons vous dire de réserver votre fin de semaine pour fêter les 23 et 24 juin de cette année. La section de St-Timothée prépare des activités pour tous les résidents du grand St-Timothée Entre autres il y aura: une PARADE DE LA ST-JEAN BAPTISTE, le thème sera "ENSEMBLE LA FETE CONTINUE". Le départ se fera à 18h du parc Municipal Village St-Timothée, rue St-Laurent pour se terminer au centre sportif par une fête populaire.

De plus amples détails suivront concernant les bicyclettes décorées, la fête, la messe, etc.

Une invitation vous est faite comme à tous les organismes ou comités de bouts de rangs qui seraient intéressés à faire un char allégorique et prendre part à la parade. S'il-vous-plaît, communiquez avec:

M. Gaston Deschamps
président,
S.S.J.B. section St-Timothée,
Tél. 373-4009

Espérant que nous titerons ensemble, nous comptons sur votre collaboration pour le succès de notre fête nationale.

Laurentia Leduc, publiciste, SSJB section St-Timothée.

Vous cherchez une auto ou désirez vendre la vôtre?

les petites annonces
692-8555

Deux nageurs du C.A.S.

Marie-France Sauvé.

Au dernier recensement, le Club Aquatique Salaberry comptait plus de 50 nageurs et nageuses dont l'âge varie entre 7 et 18 ans. Les plus jeunes s'entraînent de 15h à 18h par semaine tandis que les plus vieux y consacrent de de 3 à 6 heures par semaine. Chaque semaine, quand l'espace le permettra, nous vous présenterons une courte biographie de chacune d'eux.

Nom du nageur(euse): Marie France Sauvé
Age: 9 ans
Parents: Francine Primeau et Michel Sauvé
Ecole fréquentée: Ste-Agnès
Nombre d'années au club de natation: 1 an
Autres loisirs: ski de fond, tennis, lecture et musique.

Pourquoi avoir choisi la natation? C'est un sport qui garde en forme et je voulais me faire des amis(es).

Nom du nageur: Dominic Chartrand
Age: 12 ans
Parents: Marie Claire Duquette et Robert Chartrand
Ecole fréquentée: Notre Dame du Rosaire, Ormstown
Nombre d'années au club de natation: 1 an
Autres loisirs: hockey, musique et lecture.

Pourquoi avoir choisi la natation? J'adore ce sport et je voulais améliorer ma technique.

Dominic Chartrand

Réunion mensuelle Fermières de St-Timothée

La réunion mensuelle du Cercle de fermières de St-Timothée aura lieu au sous-sol du restaurant Aux Canapés, 208 boul. Edgard Hébert, St-Timothée le 9 mai à 18h.

Les membres qui ont accumulé trois (3) présences et plus aux réunions mensuelles 83-84, pourront bénéficier d'un tarif réduit pour leur repas. Ils le paieront 3.50$. Les autres membres seront les bienvenues à ce souper. Leur repas sera au coût de la carte.

Les morceaux choisis pour le mois de mai sont:

Tissage - Sac à ouvrage.

Couture - Sortie de plage.

Fantaisie - Article fait avec tissu carrelé.

Art culinaire - Muffins.

Tricot - dentelle tricotée.

AVIS AUX INTERESSEES:

Le recrutement de nouveaux membres se fera à l'expo-local du mois de mai et à la réunion mensuelle du mois de juin.

Bienvenue à toutes.

Francine Caron.

On pourra voir Line et Caroline dans "Où en est le miroir?" les 8 et 9 mai à l'Alibi. (Photo Le Soleil)

Où en est le miroir?

Nous vous rappelons que la pièce: "OU EN EST LE MIROIR" sera présentée pour la dernière semaine les 8 et 9 mai prochains, à compter de 21 heures, à la Terrasse du Marché, à Valleyfield. L'entrée est libre.

Les deux comédiennes, LINE et CAROLINE, ainsi que toute l'équipe des "Intrus", en sont à leur semaine de relâche, après déjà deux semaines de brillantes représentations les mardis et mercredis soirs.

Nous vous attendons encore en grand nombre et, croyez-en les critiques, c'est "à ne pas manquer."

Woolco

CORRECTION

Veuillez noter les corrections suivantes á la page 5 de notre vahier publicitaire "Un jour très spécial" inséré dans le journal d'aujourd'hui.
L'ensemble pour calligraphie n'est pas offert dans nos succursales, nous remettons des coupons partie-remise aux clients intéressés.
Page 6 boucle d'oreille en or K aurait dû se lire comme suit:
"Item A" prix courant $53.00 Spécial 34.50
"Item C" prix courant $98.00 Spécial 64.50
"Item E" prix courant $28.00 Spécial 18.00
"Item F" prix courant $86.50 Spécial 57.00
"Item G" prix courant $77.50 Spécial 51.00
Page 24 les voilages "Angélique" sont légèrement différents de l'illustration.

Toutes nos excuses pour ce contretemps.

LES GRANDS MAGASINS

Si vous en voulez encore plus pour votre argent...

56 BONNES RAISONS D'ACHETER UNE HORIZON 1984

ANDRE HEBERT PRESIDENT

ALAIN CLEMENT CONTROLEUR

ROGER POISSON VENDEUR

GAETAN POULIN VENDEUR

JEAN-LOUIS ST-ONGE VENDEUR

Allez-y en confiance! Allez-y en Chrysler!

Disponible en versions: 1.6 litres et 4 vitesses - 2.2 litres et 5 vitesses ou automatique.

EXTERIEUR
1. Pare-chocs absorbants
2. Réflecteurs
3. Couche d'uréthane sur bas de la carosserie
4. Pneus 4 saisons
5. Roues de sécurité
6. Crie sur le côté

INTERIEUR
7. Panneau d'instrument très complet
8. Gauge à essence magnétique
9. Odomètre de parcours
10. Panneau d'instrument coussiné
11. Nouveau volant sport
12. Radio électronique et horloge
13. Le couvert du coffre à gants devient une tablette
14. Coffre à gants - rangement
15. Chaufferette et ventilation
16. Bras de signaux - fonctions multiples
17. Essuie-glaces intermittant
18. Miroir de vanité
19. Nouvelle pédale de frein
20. Confort des sièges
21. Siège avant avec recul de 7.5"
22. Appuie tête
23. Ceintures de sécurité
24. Banquette arrière pliante
25. Couvre-bagages
26. Rangement de 35.8 pi.cu.
27. Portières renforcées
28. Poignées encastrées
29. Toit renforcé
30. Position du réservoir d'essence

MECANIQUE
31. Traction avant
32. Economie d'essence
33. Moteur transversal
34. Phares halogènes
35. Dégivreur de lunette arrière
36. Bougies de cuivre
37. Nouveau thermostat
38. Alternateur - 65 amps
39. Batterie sans entretien 335 amps
40. Allumage électronique
41. Electronic spark control
42. Transmission amélioré
43. Direction à pignon et crémaillère
44. Suspension 120 - strut
45. Servo freins
46. Freins à circuits croisés
47. Controle du débit d'essence (re: capotage)
48. Facilité d'entretien

GENERALITES:
49. Protection anti-corrosion
50. Construction monocoque
51. Construction par informatique
52. Insonorisation
53. Vaste réseau de concessionnaires
54. Prix des pièces et entretien
55. Service réputé de Valleyfield Plymouth Chrysler.

56 NOTRE GARANTIE 5 ANS OU 80,000 KM SANS FRAIS SUPPLEMENTAIRE

QUI DIT MIEUX! LE MEILLEUR ACHAT LA MEILLEURE GARANTIE

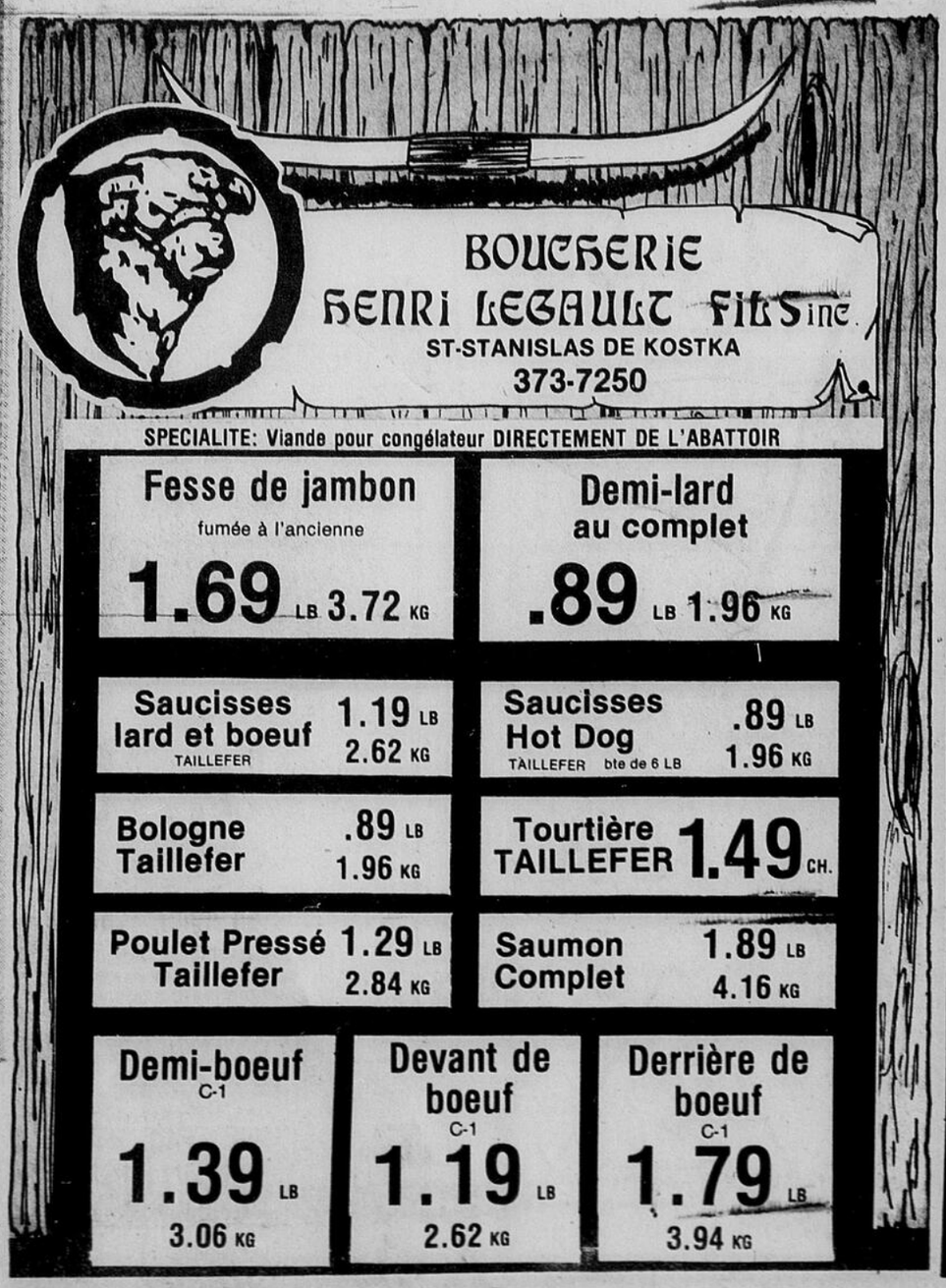
Plymouth Camions Dodge CHRYSLER

VENTE-PIÈCES-SERVICE-DÉBOSSELAGE

VALLEYFIELD PLYMOUTH-CHRYSLER LTÉE

475 BOUL. LANGLOIS VALLEYFIELD 371-9551

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI AU VENDREDI 8h00 à 21h SAMEDI: 9h00 A 15h00



BOUCHERIE HENRI LEGAULT FILS inc.
ST-STANISLAS DE KOSTKA
373-7250

SPECIALITE: Viande pour congélateur DIRECTEMENT DE L'ABATTOIR

Fesse de jambon fumée à l'ancienne 1.69 LB 3.72 KG

Demi-lard au complet .89 LB 1.96 KG

Saucisses lard et boeuf TAILLEFER 1.19 LB 2.62 KG

Saucisses Hot Dog TAILLEFER bte de 6 LB .89 LB 1.96 KG

Bologne Taillefer .89 LB 1.96 KG

Tourtière TAILLEFER 1.49 CH.

Poulet Pressé Taillefer 1.29 LB 2.84 KG

Saumon Complet 1.89 LB 4.16 KG

Demi-boeuf C-1 1.39 LB 3.06 KG

Devant de boeuf C-1 1.19 LB 2.62 KG

Derrière de boeuf C-1 1.79 LB 3.94 KG

Améliorer l'environnement quotidien

Nous parlons souvent de la pollution par le bruit dans le domaine industriel, comme par exemple le bruit de la machinerie lourde, de la circulation et des chantiers de construction alors que les bruits qui nous touchent le plus proviennent de la maison.

Avez-vous récemment fait l'inventaire de tous les appareils bruyants de votre maison comme la radio, la télévision, les jouets sonores, le climatiseur, etc. Prenez quelques minutes pour en faire l'inventaire et pour constater que vous et votre famille êtes victimes d'un grand inconfort de bruits sonores.

L'unité de mesure de l'intensité du bruit est le décibel: 30 décibels (très calme) faible chuchottement, 50 décibels (calme) conversation à voix normale, 90 décibles (bruit dangereux: seuil de la perte permanente du sens de l'ouie si le bruit se prolonge) le mélangeur électrique.

Le bruit occasionne plusieurs effets sur l'humain. "Le bruit originant des discussions, des cris mais aussi des appareils ménagers produisent un état d'excitation et de tension nerveuse chez ceux qui les subissent et parce que les communications verbales sont perturbées par le bruit et parce que l'individu cherche à s'isoler des bruits qui l'agressent, la cellule familiale en vient à adopter un style de vie non communicatif."

Voici quelques suggestions pour améliorer l'environnement de votre foyer: éviter de faire fonctionner plusieurs appareils à la fois; vérifier l'intensité du bruit d'un appareil électrique au moment de l'achat; utiliser des matériaux acoustiques dans la salle de jeux; faire remarquer à chaque membre de la famille qu'ils sont calmes et détendus lorsque le niveau sonore est bas.

Prenez la résolution d'améliorer votre environnement quotidien dès aujourd'hui.

Ne manquez pas notre soirée sur les pluies acides qui aura lieu le 2 mai 1984 à 19h30 au sous-sol du Centre Garneau.

Crivert vous invite aussi à assister à une sortie d'observation d'oiseaux le 6 mai à 7h30 a.m. à Ste-Barbe. Cette sortie est organisée par le Projet Vivons en Harmonie en collaboration avec le Cercle Sportif de Ste-Barbe. Rendez-vous devant la salle municipale à côté de l'église pour 7h15. Pour renseignements 371-1690.

Une adolescente de Valleyfield poursuit ses études en Espagne

Nathalie Piché de Valleyfield a été sélectionnée par Interculture Canada pour terminer son cours secondaire en Espagne. Nathalie vivra un an dans une famille d'accueil dont elle partagera les activités quotidiennes. Elle reviendra enrichie d'une expérience culturelle inoubliable après avoir fourni à sa famille d'accueil l'occasion de connaître un peu plus le Canada.

Organisme à but non lucratif pourvu du statut d'organisation de charité, Interculture Canada est membre du réseau international AFS. Cet organisme veut promouvoir la paix et le développement international. Chaque année, plus de 60 pays accueillent de jeunes Canadiennes. En retour, 180 étudiants (es) ont été choisis (es) pour venir passer un an au Canada. Afin de pouvoir les recevoir, Interculture Canada a commencé sa campagne de recrutement de familles d'accueil pour 1984-85.

Accueillir un (e) stagiaire étranger (ère) dans votre foyer, c'est vous donner la chance de connaître à travers lui son histoire, sa langue, ses habitudes. C'est aussi lui permettre de s'adapter à une nouvelle famille et à un nouvel environnement scolaire, tout en partageant votre propre culture. Les critères les plus importants pour l'accueil sont: la générosité, la compréhension et l'ouverture d'esprit. Les familles intéressées à participer à cette expérience unique peuvent appeler à (514)-288-3282 pour de plus amples renseignements. Nous acceptons les frais d'appel.

ENGLISH
CATHOLIC MASS
EVERY SUNDAY 9.00 A.M.
SISTER'S CHAPEL DOMINICAN
247 CHEMIN LAROCQUE, VFLD
ST. IGNATIUS GUILD

Stage de formation de moniteurs pour personnes handicapées

Le CAMP GATINEAU organise, en collaboration avec le C.E.G.E.P. des Outaouais, un stage de formation de moniteurs pour personnes handicapées.

Ce stage s'adresse à tous ceux et celles qui travaillent auprès des personnes handicapées en milieu de loisirs municipaux et centres de plein air.

Cette fin de semaine de formation vise à développer une approche de travail, auprès des personnes handicapées, dans un esprit de respect de la personne, du développement de l'autonomie et du contact humain avec l'individu. Des ateliers pratiques et théoriques porteront sur la problématique de vie de la personne handicapée, la pratique d'activités de loisir et de plein air et sur les mécanismes d'adaptation des ressources et des activités pour les personnes handicapées.

FRRANCINE Chiasson, professeur d'expérience en éducation spécialisée, sera l'intervenant principal de la session.

Le coût du stage, qui aura lieu au CAMP GATINEAU à Masham, les 25, 26 et 27 mai 1984, est de 80$. (hébergement et repas compris).

Toutes personnes intéressées à cette session de formation de moniteurs pour personnes handicapées, veuillez communiquer avec LUC FOURNIER au CAMP GATINEAU INC.111 rue Carillon, Hull, 777-6164.

Quelques questions sur le cancer

La Société canadienne du cancer est en mesure, grâce à son programme d'éducation, de répondre à plusieurs des questions que les Canadiens se posent au sujet du cancer, affirme le président de la Société, M. Maurice Legault, de Montréal. Voici quelques-unes des questions qui reviennent le plus fréquemment ainsi que les réponses;

QU'EST CE QUI PROVOQUE LE CANCER?

Chez les animaux de laboratoire, différents types de cancer peuvent être provoqués par plusieurs agents, y inclus certains produits chimiques, des hormones, des virus et la radiation. Certains de ces agents peuvent provoquer le cancer chez les humains, comme cela a été démontré. Toutefois, dans la très grande majorité des cas de cancer humain, la cause demeure inconnue. Il existe cependant une relation directe de cause à effet entre le cancer du poumon et le fait de fumer. Il en est de même dans l'industrie où certains produits chimiques cancérigènes ont été identifiés.

LE CANCER EST-IL UNE MALADIE UNIQUE?

Non, le cancer est le nom générique donné à plus d'une centaine de maladies qui ont toutefois une caractéristique fondamentale commune, la multiplication désordonnée et anarchique des cellules. Certains types de cancer, à moins d'être diagnostiqués dès le début, sont souvent mortels, tandis que d'autres peuvent la plupart du temps être guéris.

QUELS DANGERS SONT ASSOCIES A LA POLLUTION DE l'AIR?

Puisque l'atmosphère des grands centres industriels est polluée par les déchets industriels et puisque ceux-ci comportent des produits chimiques capables de provoquer le cancer , il est évident que le risque de développer certains cancers, comme le cancer des poumons par exemple, est plus grand si vous vivez dans une grande ville. Toutefois, la différence dans le taux de cancer des poumons entre les populations urbaines et rurales est infime comparativement à la différence des taux de mortalité dus au cancer des poumons chez les fumeurs et les non-fumeurs, tant en milieu rural qu'urbain.

La technique a beaucoup d'importance lors d'un Téléradiothon André Langevin (le barbu) a été l'un des nombreux techniciens à mettre la main à la pâte. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

Encouragez le Club aquatique Salaberry

Les nageurs du Club aquatique Salaberry sont fiers de représenter leur club et par le fait même les citoyens de la ville de Salaberry-de-leyfield lors des compétitions qui se tiennent partout dans la région, dans la province et même à travers le Canada.

Le club compte près d'une soixantaine d'ahtlètes qui, pour la plupart, s'entraînent quotidiennement afin de développer leur potentiel au maximum dans le but de se surpasser. Notre/votre club, grâce aux efforts constants de ses athlètes s'est classés 7e au dernier championnat provincial sur les 83 clubs affiliés à la Fédération de natation du Québec.

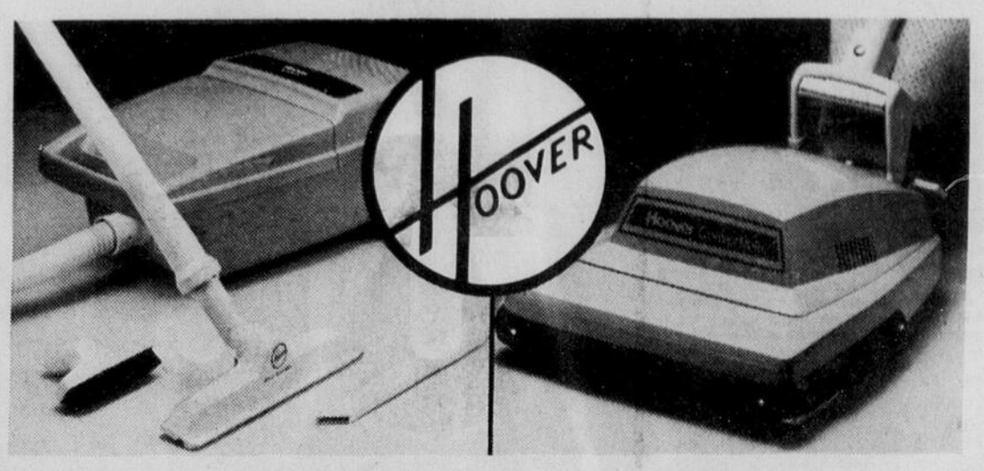
Les 12 et 13 mai 1984, ces mêmes nageurs participeront au Nage-O-Thon du Club Aquatique Salaberry. C'est un évènement important puisqu'il contribue au financement des activités du club. Etant donné que les besoins pour les jeunes nageurs sont nombreux et nécessaires, nous comptons sur votre participation et votre générosité.

C'est la raison pour laquelle nous nous permettons de solliciter votre contribution financière. Nous osons croire que vous accorderez votre support au développement de la jeunesse de votre région en adressant votre chèque à l'adresse suivante; Club aquatique Salaberry, 100 rue St-Thomas, Valleyfield J6T 4J7.

LE CLUB AQUATIQUE SALABERRY INC.
Jacqueline Hehlen, présidente.

Vous voulez vendre? Il y a quelqu'un qui veut acheter
les petites annonces
Secteur VALLEYFIELD 373-8555
Secteur CHATEAUGUAY 692-8555

Woolco
Offres en vigueur jeudi, vendredi et samedi seulement. Venez tôt pour un meilleur choix!
Offres Plus*
Rabais de $55 à $65!
Aspirateurs pour mieux nettoyer!



PRIX "OFFRE PLUS" AU CHOIX: 99.95 CHAC.

Aspirateur-chariot "Spirit" portatif
Nettoie en profondeur. Accessoires. *Prix courant, chac.: 154.95*

Aspirateur-balai
Modèle convertible. Agite les fibres du tapis pour mieux les nettoyer. *Prix courant, chac.: 164.95*

EN VEDETTE AU COIN DU FUMEUR

PRIX "OFFRE PLUS" Un bon prix! 12.99 La cartouche
Marques Canadiennes populaires. Paquet de 20 ou 25 cigarettes ordinaires ou grand format.
AVIS: Santé et Bien-Etre social Canada considère que le danger pour la santé croit avec l'usage -éviter d'inhaler.

Blouses "Sasson Jr"
à carreaux ou unies tailles 7 à 15.
Prix courant, chac.: 19.95
PRIX "OFFRE PLUS" 10.00

PRIX "OFFRE PLUS" AU CHOIX: 9.66 CHAC
RABAIS DE 30% ET 35%! SOUTIENS GORGE Bustier N° 4500 *Prix courant, chac.: 15.50* Modèles n° 1010 ou N° 1200 *Prix courant, chac.: 14.50*

PRIX "OFFRE PLUS" Rabais de 35%!
Choix de 2 modèles. Tons mode. P.M.G. *Prix courant, chac.: 2.50* 1.59 CHAC

PRIX "OFFRE PLUS" ACHAT SPECIAL!
Serviettes de tons unis
Serviette de bain, chac.: 6.96
Essuie-mains, chac.: 4.96
Débarbouillette, chac. 2.96

PRIX "OFFRE PLUS" RABAIS DE 35%!
2 rouleaux d'essuie-tout Viva. *Prix courant, le paquet 1.59* le paquet .99

PRIX "OFFRE PLUS" 9.96
Sac à dos en nylon robuste
Pour le camping, le sport ou l'école. Marine et rouge, rouge et marine, bordeaux et gris, etc...

Achetez Woolco... partez gagnant!
CENTRE VALLEYFIELD · 30 rue Dufferin Valleyfield
LE REPAS A $2
UNE TRES BONNE RAISON POUR VENIR MANGER CHEZ... Woolco

INNOCENTI

Vous devez venir m'essayer pour m'adopter

Ouvert jusqu'à 9h00 p.m. du lundi au vendredi.

INNOCENTI

113 KM./GALLON

essence régulière statistique du manufacturier

INNOCENTI : AVANT-GARDISTE

ITALO-JAPONAISE 3 cylindres

en équipement standard sur modèle régulier.

- 5 vitesses
- traction avant
- pneus Pirelli
- sièges en tissu
- klaxon à deux tons
- vitres teintées
- essuie-glace arrière avec lave vitres
- miroir de courtoisie
- siège arrière rabattable séparément
- planche arrière escamotable
- phares halogènes

LATREILLE AUTO

(EN FACE D'AUTOMOBILES-VALLEYFIELD NITRO)

484 BOUL. LANGLOIS VALLEYFIELD 371-3161

INNOCENTI

JACQUES SMITH
Votre photographe

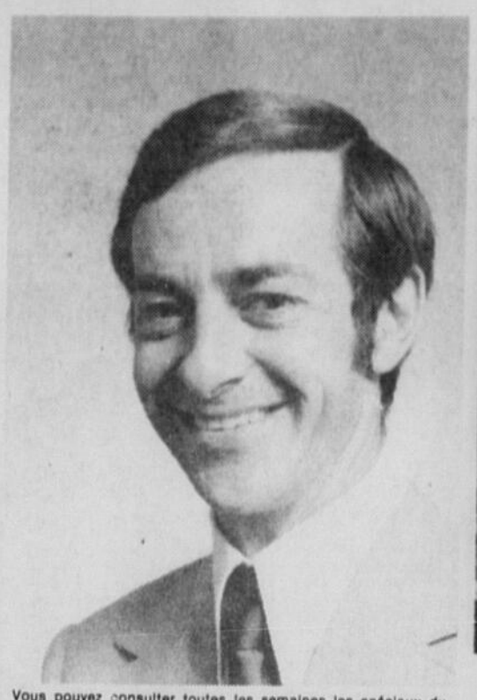
à travers la vitrine

par vos conseillers en publicité

JACQUELINE ROZON

J-PIERRE TESSIER

MICHEL AUBIN



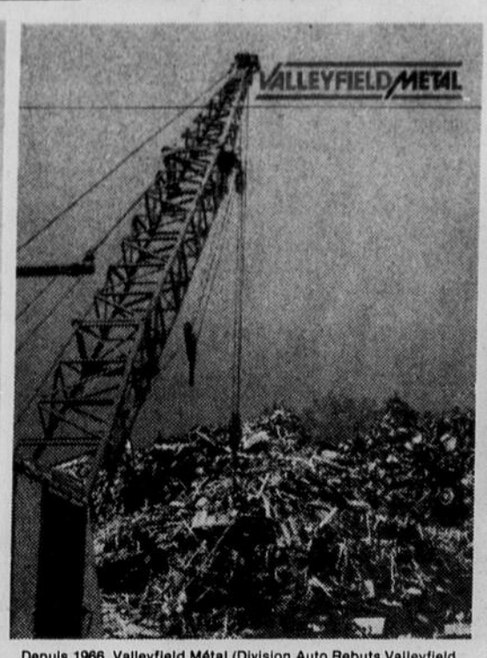
Vous pouvez consulter toutes les semaines les spéciaux du Supermarché Maurice Legault Provigo du Chemin Larocque à Valleyfield. Nombreux sont les spéciaux dans le domaine de la viande, l'épicerie et les fruits et légumes. L'ami, Maurice Legault, vous invite à profiter des produits de la boulangerie dont la cuisson est réalisée sur les lieux. Consultez Le Soleil toutes les semaines pour les spéciaux de la semaine en cours.

Daniel Dunn, gérant du Centre du pneu formule UN, situé sur le Boulevard Langlois, vous offre le plus grand choix de pneus de la région à des prix défiant toute compétition. Des marques telles que B.F. Goodrich, Goodyear, Pirelli, Kelly vous attendent.

La grande vente 4e anniversaire d'Ameublement Normand Lalonde débute demain. Plus de $2,400.00 en prix sont au programme. C'est en plein le temps pour changer de meubles. Un camion de laveuses et sécheuses Whirlpool vient juste d'arriver. Il faut le vider.

Raymond Lupien est l'un des nouveaux membres du personnel de MP Assurances. Raymond est attitré au département d'assurance incendie automobile, responsabilité et commerciale. Raymond se fera un plaisir de répondre à toutes vos demandes d'informations. Bonne chance Raymond.

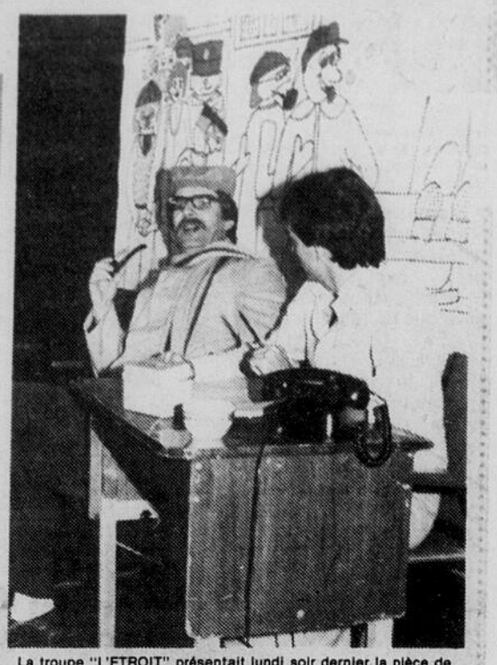
L'école de ballet de Valleyfield Inc. présente dimanche, le 6 mai 1984, à 14:00 heures, à l'Auditorium du Cegep de Valleyfield, "EMILIE JOLIE". Prix du billet $3.00 Bienvenue à tous.



Depuis 1966, Valleyfield Métal (Division Auto Rebuts Valleyfield Inc.) se spécialise dans la récupération et dans le recyclage de métaux ferreux et non ferreux. Grâce à un service d'achat extrêmement bien rodé et à une équipe de 25 à 30 employés bien entraînés, Valleyfield Métal est en mesure d'offrir toute une gamme de produits de haute qualité. Il offre aussi un service de containers pouvant répondre aux besoins de l'industrie.

Le Restaurant, "Au Coin du Feu" dont Gérard et Patricia sont propriétaires, fête son 2e anniversaire. Situé à Ste-Barbe, il fait bon aller y manger en tête à tête, Pour toute réservation, vous n'avez qu'à composer le 373-3799.

A qui la chance? Gilles Caron met à votre disposition une superbe convertible 1975 Grande-Ville comme auto de location pour événements spéciaux. Un petit bijou si vous songez à vous marier!



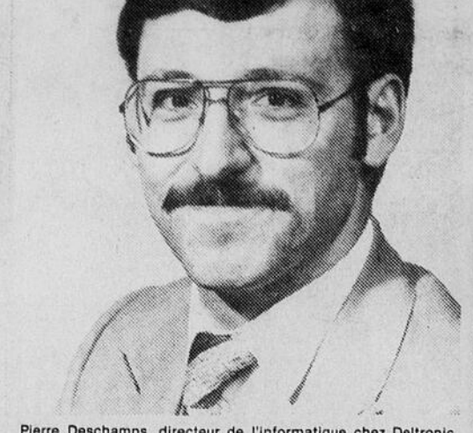
La troupe "L'ETROIT" présentait lundi soir dernier la pièce de théâtre intitulée "CHOMAGE" au bar Bamboo. Alain Montpetit, et Gilles Gagné, propriétaires, ont fait salle comble pour cet événement. Tous et chacun s'étaient donnés rendez-vous à "LA PLACE EN VILLE".

Avez-vous vu dernièrement le gros poisson qui annonce les spéciaux de la Poissonnerie Délices de Mer, située sur la rue Maden? Une idée originale d'Henri et Ghyslaine.

La finale du concours de BREAK DANCING a remporté un succès sans précédent samedi soir dernier alors que le groupe Electric Green Light Breaker de Valleyfield a remporté la palme. Dimanche, le 29 avril dernier, l'équipe de hockey de la discothèque l'a emporté sur l'équipe de promotion VIP de Montréal par le pointage de 13 à 7.

Lyne Lévesque, coiffeuse au Salon Jonathan, nous revient de vacances à Vancouver. Sa nombreuses clientèle est très heureuse de la voir en pleine forme et remplie de nouvelles idées de l'Ouest Canadien.

Lucien Langlois et ses élèves exposaient en fin de semaine dernière en La Salle des Chevaliers de Colomb. Nombreux ont été les visiteurs à cette exposition annuelle. (Photo-Pro par Jacques Smith)



Pierre Deschamps, directeur de l'informatique chez Deltronic Solare, vous offre des rabais jusqu'à 10% sur tout achat payé comptant au magasin. Ceci est applicable sur le matériel électronique et de sonorisation. Le tout est pour fêter le 5e anniversaire du magasin.

Un nouveau magasin de Gaétan Desrochers est maintenant ouvert au 56 Boul. Cité des Jeunes à St-Polycarpe. On y fera l'ouverture officielle dimanche, le 13 mai. Pour cette occasion et pour fêter l'ouverture, à partir de cette semaine, Gaétan vous offre gratuitement avec tout achat de tondeuse à siège à prix régulier une remorque pour tondeuse à siège.

HITACHI

LA SCIENCE AU SERVICE DES SENS

ACHETEZ MAINTENANT ET COMMENCEZ A PAYER EN AOUT SEULEMENT

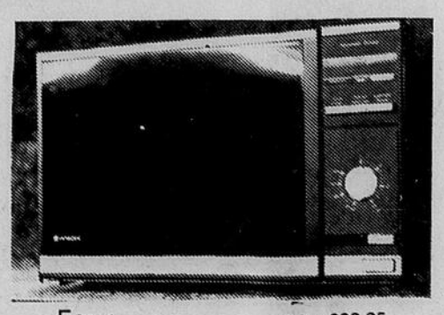
Toute vente sujette à acceptation par le département de crédit. Tout paiement fait sur carte de crédit portera des frais de 3%

Système de son HITACHI modèle SR-1900

comprenant - récepteur AM/FM stéréo - 40 watts RMS - table tournante HT-1 - semi-automatique - entraînement par courroie -cartouche magnétique - hauts-parleurs HSP-308 - 30 watts RMS par canal - 2 voies - magnéto-cassette D-E1 - système Dolby - cassette chrome métal - ordinaire. Base en sus.

SUPER SPECIAL

$529.95



Four micro-ondes HITACHI modèle MR-6820

Rég. 699.95

Spécial

575.00

SPECIAL

TV couleur HITACHI 20 po modèle CT-1930

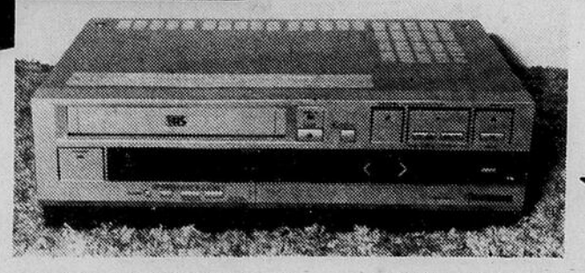
Garantie 3 ans - pièces - main d'oeuvre - service à domicile Garantie 20 ans sur transistor et I.C.

N.B. Léger supplément pour garantie optionnelle de 5 ans à 100%

549.95

Aucun dépôt requis

LES ARTICLES SONT LIMITES



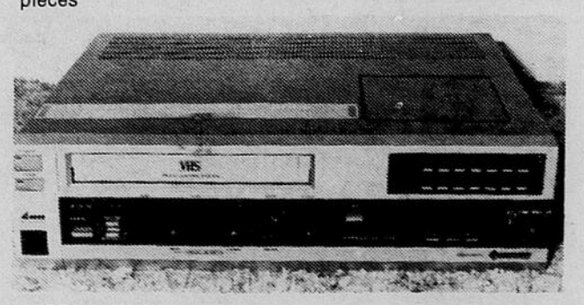
VIDEO modèle VT-33 HITACHI
- chargement à l'avant
- 4 programmes sur 14 jours
- télécommande SOFT-TOUCH
- enregistrement pré-programmé IRF
- effets spéciaux
- garantie 2 ans sur toutes les pièces
- carte de membre 1 an

SPECIAL D'INTRODUCTION

$699.95

CLUB VIDEO ANDRE BELLEMARRE

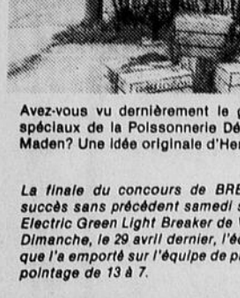
Plus de 2100 FILMS VHS dont près de *700 FRANCAIS*



VIDEO HITACHI Modèle VT-19
- 4 têtes
- télécommande à infra-rouge
- effets spéciaux
- garantie 2 ans sur pièces
- carte de membre 1 an

Spécial

$1125.



Marcel Bellemare

YVES SAMSON

A. BELLEMARE

ANDRÉ BELLEMARE RADIO T.V. INC.

30 AVENUE GRANDE-ILE VALLEYFIELD 373-6058

Une invitation des marchands des Promenades du Centre-Ville.

POUR LA FETE DES MERES

Jeudi 10 mai de 16h00 à 21h00
Vendredi 11 mai de 16h00 à 21h00
Samedi 12 mai de 9h00 à 17h00

AU PROGRAMME
* EXPOSITION DE PEINTURES
* CARICATURISTE
* MUSIQUE
* CLINIQUE DE MAQUILLAGE

EN PLUS LE CLOWN **Tabary** vous en mettra plein la vue!

241 Victoria Valleyfield

Les Promenades Centre-Ville
VALLEYFIELD

DECORATEK, situé à la Place Alexandre, arbore une enseigne lumineuse des plus attrayantes grâce aux couleurs voyantes qui en font partie. Michel Myre, gérant de l'endroit, vous invite à venir le rencontrer pour tous vos besoins de stores. Il appert que les prix sont encore plus bas qu' Au Bon Marché célèbre magasin de Montréal.

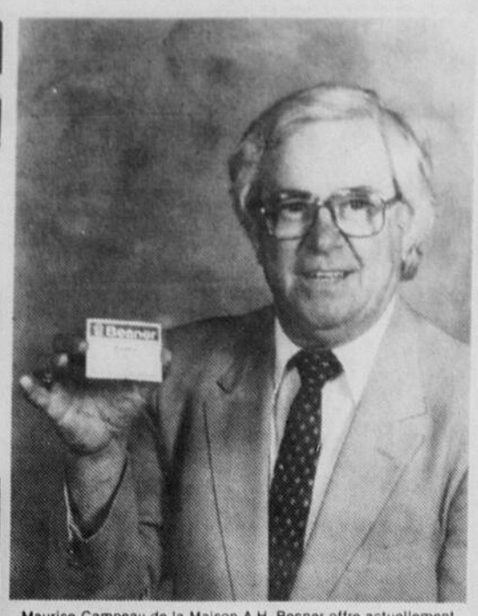
Marcel Bellemare, fils d'André, technicien chez André Bellemare radio TV, vous invite à profiter de la super vente présentement en cours. Des spéciaux à tout casser vous attendent. Achetez maintenant et commencez à payer seulement au mois d'août. Pour plus de détails, regardez leur annonce située au bas de ces pages.

Tout récemment la Boutique Féminin Pluriel organisait un tirage dans le cadre de la présentation de La Collection QUATRE-VINGT-QUATRE. Par la même occasion, on procédait au tirage de 3 bons d'achats totalisant $1,000 Samedi le 21 avril, Mme la mairesse, Lise Mooijekind, était invitée à tirer l'un des billets gagnants en compagnie de Daniel Robineau, chorégraphe des défilés de modes de Féminin Pluriel. On remarque également sur la photo du haut, Lise Galipeau, propriétaire de Féminin Pluriel. Dans la photo du bas, les trois gagnantes en compagnie de Lise. 1er prix, Gisèle Séguin, boul. Bord de l'Eau, Grande-Ile, 2e prix May Guillemette du 129, rue Thibeault à Valleyfield et 3e prix, Nicole Lefebvre, 283 Des Saules, app. 2 Valleyfield. Le 1er prix consistait en un bon d'achat de $500 et les 2e et 3e en des bons d'achats de $250. (Photos Jacques Smith)

L'élégance... ...que vous méritez!

Salon Thérèse
54 ALEXANDRE VALLEYFIELD 373-7914

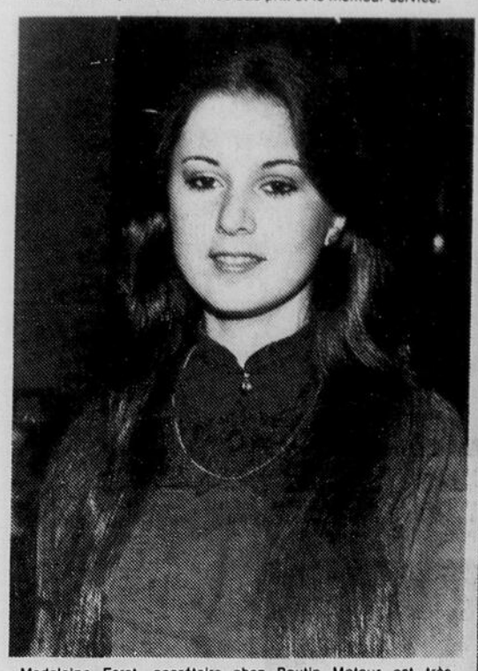
Les vendeurs de la Ouèrasse de Valleyfield se sont vus attribuer le prix de meilleurs vendeurs à travers les magasins La Ouèrâsse du Québec. En effet, ceux-ci ont reçu le prix lors de la promotion de "Levis" qui s'est terminée la semaine dernière. La Ouèrâsse vous offre toujours les mêmes bas prix et le meilleur service.



Maurice Campeau de la Maison A.H. Besner offre actuellement des cartes de courtoisie aux clients de la maison. Maurice est un habitué de cartes de membre et lorsqu'il en offre elles sont toujours de réputation. Pour plus de détails, arrêtez-vous au bureau de Maurice, pour une fois, ce sera une carte gratuite.

Même si les chaleurs excessives ne sont pas encore arrivées, Daniel Demers et Alain Marcil de chez Sports Dubo ont déjà franchi le cap des 100 piscines vendues. Vous en voulez une à tout prix? Ne manquez pas d'aller lès rencontrer pendant que le choix est à son meilleur.

Emilien Laplerre, propriétaire de la Meublerie Québécoise située sur la rue Grande-Ile, se spécialise aussi dans la confection d'armoires de cuisine. Allez le rencontrer, sa salle de montre est d'une élégance remarquable.



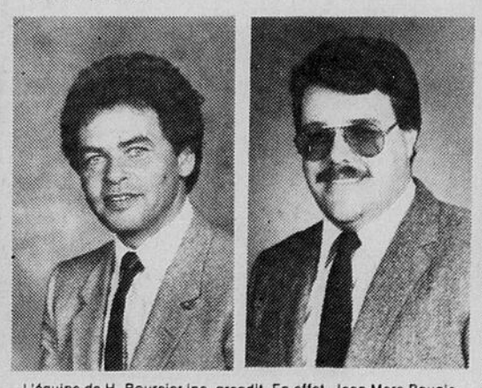
Madeleine Foret, secrétaire chez Boutin Moteur est très heureuse de l'attitude de ses patrons durant la semaine nationale des secrétaires. Par contre, il appert que les mécaniciens de l'endroit ne l'ont pas du tout choyée. C'est à n'y rien comprendre.

M. et Mme Emile Page, propriétaires de Valleyfield Transvision, nous reviennent d'une superbe croisière de Sydney à Hong Kong. Ils ont visité Sydney, Australie, Cairns, Bali, Singapore, Pattaya et Hong Kong. Un voyage de rêve qui restera à jamais un souvenir précieux.

Pour un choix des plus complets à l'achat de plantes, pourquoi ne pas vous arrêter à la Pépinière Pont Masson? Avec la venue de la Fête des Mères, très bientôt, vous ne serez pas déçus par le grand choix de plantes. Sur la photo, on peut reconnaître Ben et Irène Mooijekind de la Pépinière Pont Masson.

Votre vélo a besoin de réparations. Confiez le tout à un expert, Paul Daoust, mécano pour la Boutique la Randonnée Cycliste, située au 106, rue Du Marché, vous remettra en ordre votre bicyclette. De plus, celui-ci peut vous donner de précieux conseils si vous avez une randonnée prévue.

Du nouveau à Coteau du Lac. Pierrette Julien, Grondin et Juliette Mercier confectionnent des pièces de chocolat très spéciales à la Confiserie PiGé ManGé. Offrez ce qu'il y a de mieux tel que chocolat pur, aux cesires, aux noix, essences différentes, grâce à Pierrette et Juliette.



L'équipe de H. Bourcier inc, grandit. En effet, Jean-Marc Bougie est l'un des nouveaux membres du personnel et agit comme conseiller. Sa vaste expérience et sa connaissance du milieu seront un atout de plus dans le service à la clientèle. Chez H. Bourcier, le client est important et on se fait un devoir de bien le conseiller et le servir qu'il soit petit ou gros. A ne pas oublier d'arrêter visiter le kiosque de H. Bourcier lors de l'Expo Horizon de la Chambre de Commerce.

Y'a du nouveau au CAFE L'ENTRETEMPS du 19 de la rue Jacques Cartier à Valleyfield. Annick, votre hôtesse, vous propose un nouveau menu, des flambées et un permis complet de la Société des Alcools. Au diner, le service est rapide. Arrêtez donc au CAFE L'ENTRETEMPS vous en serez ravis.

Yves Lefebvre, propriétaire du Restaurant du Boulevard, vous propose des spéciaux du vendredi soir tels que festival de cuisses de grenouilles ou fondue chinoises et ce, dans une ambiance du tonnerre. Donc, c'est un rendez-vous tous les vendredis soir à l'occasion des soupers dansants du Restaurant du Boulevard.

NOUVEAU à COTEAU-du-LAC

(face à l'église)

PiGé ManGé

(Autrefois chocolat M. Raymond Mercier)

PIERRETTE JUTRAS GRONDIN

JULIETTE MERCIER

Pierrette et Juliette se feront un plaisir de vous montrer ce dont elles sont capables.

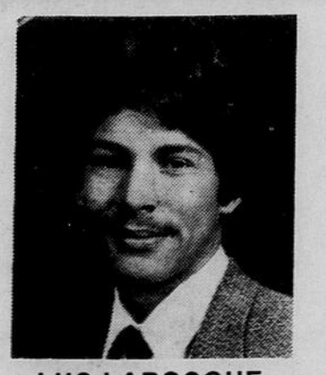
OFFREZ ce qu'il y a de mieux tel que: CHOCOLAT PUR, aux cerises, aux noix, essences différentes.

Aussi vous aurez la chance d'acheter des pièces très spéciales pour différentes occasions.

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au samedi de 10h00 à 17h00
Dimanche 10h00 à 13h00

328 CHEMIN du FLEUVE 763-5588
COTEAU DU LAC

CAISSE ENREGISTREUSE ELECTRONIQUE



LUC LAROCQUE
UN EXPERT A VOTRE SERVICE
24 HEURES PAR JOUR, 7 JOURS PAR SEMAINE.

SANYO

A partir de $395.

ÉQUIPEMENTS DE BUREAU ST-EUGÈNE (1979) INC.
14 AVE DU CENTENAIRE
VALLEYFIELD
371-3040

Nous assurons tout

LOUISE HAINEAULT
secrétaire

CAROLE MERCIER
secrétaire

VIE-AUTOMOBILE-FEU-RESPONSABILITE-VOL-RISQUES MULTIPLES

RAYMOND BLOUIN ASSURANCES INC.
400 DUFFERIN VALLEYFIELD 373-6452

les décès

KANE

A Valleyfield, le 24 avril, à l'âge de 81 ans, est décédée Mme veuve Arthur Kane, née Eva Leroux, demeurant au 28, rue Du Sanctuaire à Notre-Dame du Sourire. Les funérailles ont eu lieu le 27 avril dernier .Le convoi funèbre est parti des salons J.A.Larin et Fils Inc., 317, rue Victoria à Valleyfield, pour se rendre à la Cathédrale de Valleyfield où le service fut célébré à 15h. Inhumation au cimetière de Valleyfield.

Remerciements

Mme Marie Clément et ses enfants remercient tous ceux et celles qui leur ont apporté un témoignage de sympathie et d'amitié lors du décès de M. Hormidas Clément survenu le 12 avril 1984, à l'âge de 84 ans. Les personnes ayant assisté aux funérailles sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

GUERIN

A Valleyfield, le 26 avril, à l'âge de 93 ans, est décédé M. Zotique Guérin, époux d'Eva Beauchamp, demeurant au 65, rue Hector à Ormstown, autrefois d'Ormstown. Les funérailles ont eu lieu hier, lundi, le 30 avril. Le convoi funèbre est parti des salons J.A. Larin et Fils Inc., 317, rue Victoria à Valleyfield, pour se rendre à l'église St-Malachie d'ormstown, où le service fut célébré à 14h. Inhumation au cimetière d'Ormstown.

Remerciements

La famille Kane désire remercier toutes les personnes qui lui ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Emma Leroux Kane, survenu le 24 avril 1984, à l'âge de 81 ans, soit par dons, offrandes de messes, fleurs, visites, télégrammes ou assistance aux funérailles. Toutes ces personnes sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

LEDUC

A Huntingdon, le 24 avril, à l'âge de 78 ans, est décédé M. Trefflé Leduc, époux de en 1ière noces de feue Dorilla Laurin et en 2ième noces de Léonie Savage, demeurant au 19, rue Charmer à Huntingdon. Les funérailles ont eu lieu le 26 avril dernier. Le convoi funèbre est parti des salons Rodrigue Montpetit 170, rue Châteauguay à Huntingdon, pour se rendre à l'église St-Joseph de Huntingdon, où le service fut célébré à 14h. Inhumation au cimetière de Huntingdon.

Remerciements

La famille Edouard Lemieux désire remercier toutes les personnes qui lui ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Laurette Mainville Lemieux, survenu le 18 février 1984, à l'âge de 61 ans, soit par dons, offrandes de messes, fleurs, visites, télégrammes ou assistance aux funérailles. Toutes ces personnes sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Remerciements

Monsieur Josaphat Lacoste, de Mercier, ses enfants Denise, Monique, Julienne, Huguette, Gisèle, Normand et Pierre ainsi que les membres des familles Dupras et Lacoste désirent exprimer leur profonde reconnaissance pour la sympathie témoignée par les parents et amis lors du décès de Mme Rita Dupras Lacoste survenu le 2 mars dernier.

Messe Anniversaire

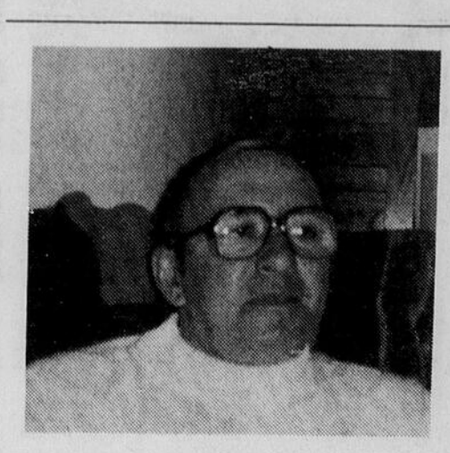
M. Gérard Degré de Valleyfield, décédé le 30 avril 1983. Gérard, déjà un an que tu nous as quittés. La peine si profonde au fond de nos coeurs se contente de penser à ton bonheur et à ta joie dans l'au-delà et ce, jusqu'au jour où nous seront tous à tes côtés. Bon anniversaire de toute ta famille. Une messe anniversaire a été célébrée dimanche, le 29 avril 1984, à 11h00, en l'église Notre-Dame de Bellerive et une autre sera célébrée le 7 mai 1984, à 8h00, en l'église paroissiale de St-Stanislas de Kostka.

Remerciements

La famille de M. Charles H. Tardif désire remercier toutes les personnes qui lui ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Gabrielle St-Onge Tardif, survenu le 19 avril 1984, à l'âge de 60 ans soit par dons, offrandes de messes, fleurs, visites, télégrammes ou assistance aux funérailles. Toutes les personnes ayant omis de s'inscrire au registre sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Remerciements

Mme veuve Germaine Lafond-Cardinal, ses enfants, Yvonne, Cécile, Jules, Monique et Diane, leur conjoint (e) et leurs enfants désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Emile Cardinal, survenu le 7 avril 1984, à l'âge de 86 ans, soit par dons, offrandes de messes, fleurs, visites, télégrammes ou assistance aux funérailles. Toutes ces personnes sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.



REMERCIEMENTS

Mme Alvina (Otis) Vaillancourt, ses enfants Richard, Michel et leurs conjointes désirent remercier tous les parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Joseph Vaillancourt, survenu le 5 avril 1984 à l'âge de 61 ans, soit par dons, offrandes de messes, fleurs, visites, télégrammes ou assistance aux funérailles. Toutes ces personnes, ainsi que celles ayant omis de s'inscrire au registre, sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

MONUMENTS M. GOSSELIN INC.
15, rue Dion, Valleyfield Tél.: 373-6191
VENTE - REPARATIONS - INSCRIPTIONS

LEDUC

A Huntingdon, le 24 avril, à l'âge de 33 ans, est décédé subitement M. Rolland Leduc, époux de Céline Payant, demeurant au 344, Chemin Bergeron à Huntingdon. Les funérailles ont eu lieu le 27 avril dernier. Le convoi funèbre est parti des salons Rodrigue Montpetit, 170, rue Châteauguay à Huntingdon, pour se rendre à l'église St-Joseph de Huntingdon où le service fut célébré à 10h. Inhumation au cimetière de St-Anicet.

HAYMAN

A St-Anicet, le 24 avril à l'âge de 81 ans, est décédée Mme Joseph Hayman , née Tenie L. Leblanc, demeurant au 219, 74e Avenue à St-Anicet. Les funérailles ont eu lieu le 27 avril dernier .Le convoi funèbre est parti des salons Rodrigue Montpetit, 170, rue Châteauguay à Huntingdon pour se rendre à l'église St-Joseph de Huntingdon où le service fut célébré à 10h30. Inhumation au cimetière de St-Anicet.

LATREILLE

A Huntingdon, le 25 avril, à l'âge de 73 ans, est décédée Mme Alfred Latreille, née Marguerite Legros, demeurant au 43, rue Hunter à Huntingdon. Les funérailles ont eu lieu le 28 avril dernier .Le convoi funèbre est parti des salons Rodrigue Montpetit 170, rue Châteauguay à Huntindon pour se rendre à l'église St-Joseph de Huntingdon où le service fut célébré à 10h30. Inhumation au cimetière de St-Anicet.

POMERLEAU

Au Centre Hospitalier de Lachine, le 29 avril, à l'âge de 58 ans, est décédé M. Lucien Pomerleau, célibataire, demeurant au 136, rue Primeau, No. 103, à Châteauguay. Les funérailles ont eu lieu aujourd'hui, mercredi, le 2 mai. Le convoi funèbre est parti des salons Bourgie et Frères Inc., 127, rue Ellice à Beauharnois, pour se rendre à l'église St-Clément de Beauharnois où le service fut célébré à 11h. Incinération au Crématoire J.A. Larin et Fils Inc., 319, rue Victoria à Valleyfield.

DEFEREFF

A Beauharnois, le 29 avril, à l'âge de 76 ans, est décédée Mme veuve Pierre DeFerref, née Cécile Daoust, demeurant au 186, Chemin St-Louis à Beauharnois. Les funérailles ont eu lieu hier, mardi, le 1er mai. Le convoi funèbre est parti des salons Bourgie et Frères Inc., 127, rue Ellice à Beauharnois, pour se rendre à l'église St-Clément de Beauharnois où le service fut célébré à 15h. Inhumation au cimetière de Beauharnois.

SAUVE

A Valleyfield, le 25 avril, à l'âge de 78 ans, est décédé M. Henri Sauvé, époux de feue Georgette Philie, demeurant au 283, Boul. du Hâvre, à Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu le 28 avril dernier. Le convoi funèbre est parti des salons Ernest Montpetit et Fils Inc., 315, rue Danis à Valleyfield, pour se rendre à l'église Notre-Dame de Bellerive de Valleyfield où le service fut célébré à 11h. Inhumation au cimetière de Valleyfield.

BERUBE

A Valleyfield, le 28 avril, à l'âge de 68 ans, est décédé accidentellement M. Claude Bérubé, époux de Jeanne d'Arc Poulin, demeurant au 30-A rue Robb à Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu lundi, le 30 avril . Le convoi funèbre est parti des salons Ernest Montpetit et Fils Inc., 315, rue Danis à Valleyfield, pour se rendre à l'église Notre-Dame de Bellerive de Valleyfield où le service fut célébré à 14h. Incinération au Crématorium Ernest Montpetit et Fils Inc., 200 rue Champlain à Valleyfield. Inhumation des cendres au Colombarium du même endroit.

GUILBEAULT

A Valleyfield, le 28 avril, à l'âge de 51 ans, est décédé M. Gérald Guilbeault, époux de Gabrielle Loiselle, demeurant au 180, rue Fabre à Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu aujourd'hui, mercredi, le 2 mai. Le convoi funèbre est parti des salons Ernest Montpetit et fils Inc., 315, rue danis à Valleyfield, pour se rendre à l'église St-Eugène de Valleyfield où le service fut célébré à 14h. Inhumation au cimetière de Valleyfield.

MONTPETIT

A Valleyfield, le 29 avril, à l'âge de 98 ans, est décédée Mme veuve Rodrigue Montpetit, née Alma Sauvé, demeurant au Centre d'Accueil du Haut St-Laurent, 18, rue Fabrique à Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu aujourd'hui, mercredi, le 2 mai. Le convoi funèbre est parti des salons Ernest Montpetit et Fils Inc., 200, rue Champlain à Valleyfield, pour se rendre à la Cathédrale de Valleyfield où le service fut célébré à 10h. Inhumation au cimetière de St-Etienne de Beauharnois.

LONGTIN

A Ormstown, le 25 avril, à l'âge de 76 ans, est décédée Mme veuve Sydney Longtin, née Gertrude Boyd, demeurant à Ormstown. Les funérailles ont eu lieu le 26 avril dernier. Le convoi funèbre est parti de la chapelle de la Résidence Funéraire McGerrigle Inc., 70, rue Lambton à Ormstown, où le service fut célébré à 14h, pour se rendre au cimetière de Huntingdon, lieu de l'inhumation.

Base de plein-air Jean-Jeune

Une approche du jeu qui mise sur la participation et non la compétition. Une invitation est lancée aux adultes (éducateurs, parents etc.) à venir se familiariser avec cet aspect du jeu, à la Base de Plein Air JEAN-JEUNE, à Vendée, dans les Laurentides, la fin de semaine du 25-26-27 mai.

Venez seul ou en groupe. Une personne est admise gratuitement pour chaque groupe de dix.

Pour renseignements, téléphonez à la Base de Plein Air JEAN-JEUNE; 679-5017.

Woolco

30% à 50% DE RABAIS!

Peinture et papier peint pour rafraichir votre intérieur.

50% de rabais!
:atex satiné Fiesta ''MK V'' pour l'intérieur.
Garantie en 5 points. Ne tâche pas les vêtements, grand teint, résiste aux tâches. Entretien facile. Couleur sur demande 4 L.
Prix courant, chac.: 25.94
12.97 CHAC.

Rabais de 30%!
Alkyde semi-lustré pour cuisines et salles de bains.
Fini résistant. Couleur sur demande sans frais supplémentaires. 4 L.
Peinture Fiesta ''MK V'' pour rénover votre intérieur
Prix courant, chac.: 29.94
19.94 CHAC.

Latex semi-lustré pour du travail bien fait
Pour l'intérieur. Entretien facile. Format 4 L.
Prix courant, chac.: 26.94
16.94 CHAC.

RABAIS DE 50%!
Papier peint ''Easy Elegance''
Rouleaux grand format 5,3m2 *Prix courant, chac.: 21.89*
10.94 CHAC

RABAIS DE 50%!
PAPIER PEINT ''JACK & JILL''
Rouleaux grand format 5,3m2. *Prix courant, chac.: 17.49*
8.74 CHAC.

RABAIS DE 50%!
Papier peint ''Trade Winds''
Enduit de vinyle. Rouleaux 5,3m2, *Prix courant, chac.: 14.76*
7.38 CHAC.

RABAIS DE 30%!
Alkyde lustré pour l'extérieur.
Couleur sur demande sans frais supplémentaire. 4L. *Prix courant, chac.: 27.94*
18.94 CHAC.

RABAIS DE 30%!
Latex mat pour l'extérieur
Couvre en 1 couche. Entretien facile 4L. *Prix courant, chac.: 26.94*
17.94 CHAC.

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU 12 MAI 1984. VENEZ TOT POUR UN MEILLEUR CHOIX.

Achetez Woolco... partez gagnant!
CENTRE VALLEYFIELD 30 rue Dufferin Valleyfield

LE REPAS A $2
UNE TRES BONNE RAISON POUR VENIR MANGER CHEZ... Woolco

MARINER OUTBOARDS
UN HORS BORD MARINER NE VOUS LAISSERA JAMAIS TOMBER
SERVICE D'HELICE DES PLUS RAPIDE
VENEZ VOIR NOTRE GRAND CHOIX
moteurs - chaloupes - canots - neufs ou usagés
Aussi disponible petits moteurs électriques
MOTEUR DE 2 HP à 200 HP
40 hp
MARINA ST-ZOTIQUE ENR
RENE CAZA PROP.
SERVICES, REPARATIONS, ENTREPOSAGES VENTE DE BATEAUX NEUFS OU USAGES
548 RUE PRINCIPALE ST-ZOTIQUE QUE
267-3651

Chez votre MARCHÉ MAURICE LEGAULT

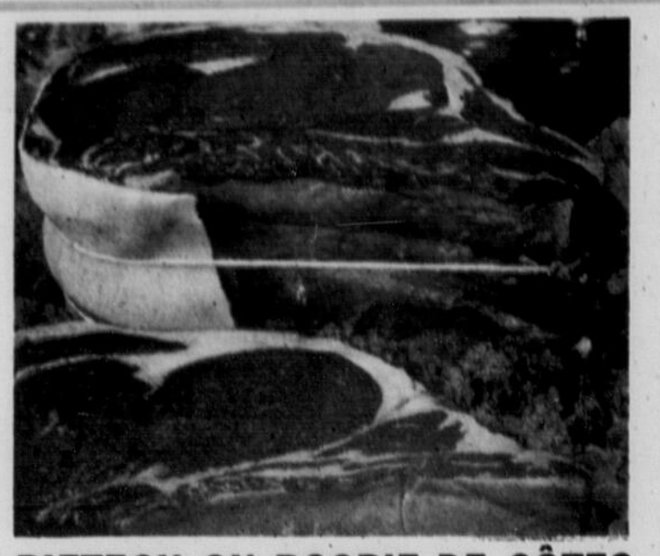
LES SUPERMARCHÉS provigo

GROSSES BANANES
IMPORTÉES

.33/LB ■ .73/kg

RAISIN ROUGE "EMPEREUR"
DU CHILI
CANADA NO 1

.79/LB 1.74/kg



BIFTECK OU ROSBIF DE CÔTES
PROVIENT DE BOEUF CANADA A

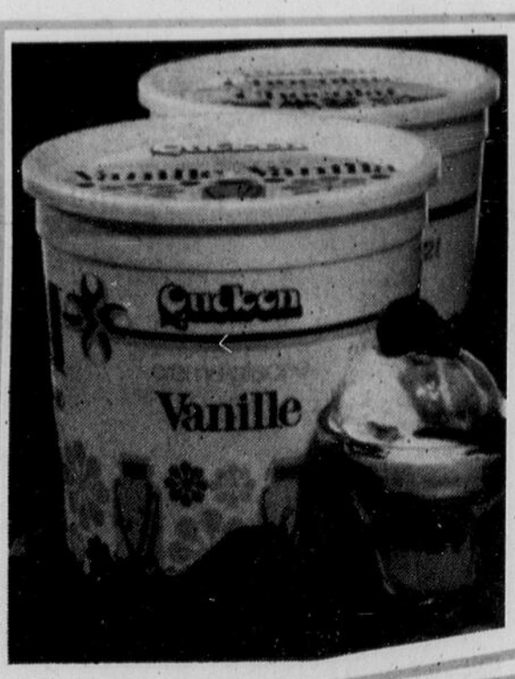
2.98/LB 6.57/kg

JAMBONNEAU DE PORC FRAIS
UN BOUT OU L'AUTRE

1.28/LB 2.82/kg

SAUMON ROSE DU PACIFIQUE
SURGELÉ, ENV. 1 kg

1.68/LB 3.70/kg

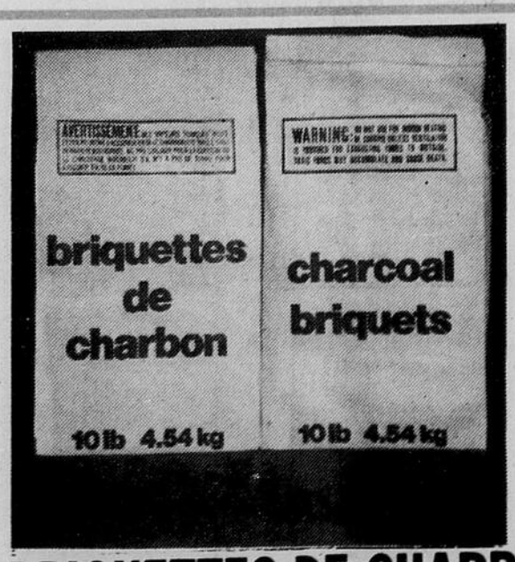


CRÈME GLACÉE QUÉBON
CHOCOLAT, ÉRABLE ET NOIX, FRAISES, NAPOLITAINE OU VANILLE

CONT. PLAST. 2 litres 2.39

BOISSONS ZIP-TOP
ROUGEMONT — LIMONADE, ORANGE, POMME, RAISIN OU PUNCH AUX FRUITS

BTE DE 284 mL 4/.98



BRIQUETTES DE CHARBON
ÉTIQUETTE ROUGE

SAC DE 4,54 kg 2.98

MAÏS EN CRÈME
HARICOTS VERTS OU JAUNES COUPÉS OU MACÉDOINE DE CHOIX PROVIGO

BTE DE 284 mL 4/1.00

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 5 MAI 1984

204 CHEMIN LAROCQUE, VALLEYFIELD

SUIVEZ À L'AVANT GARDE!

AVEC

DELTRONIC SOLARE INC.

LE SEUL DEPOSITAIRE COMPLET COMMODORE DU SUD-OUEST

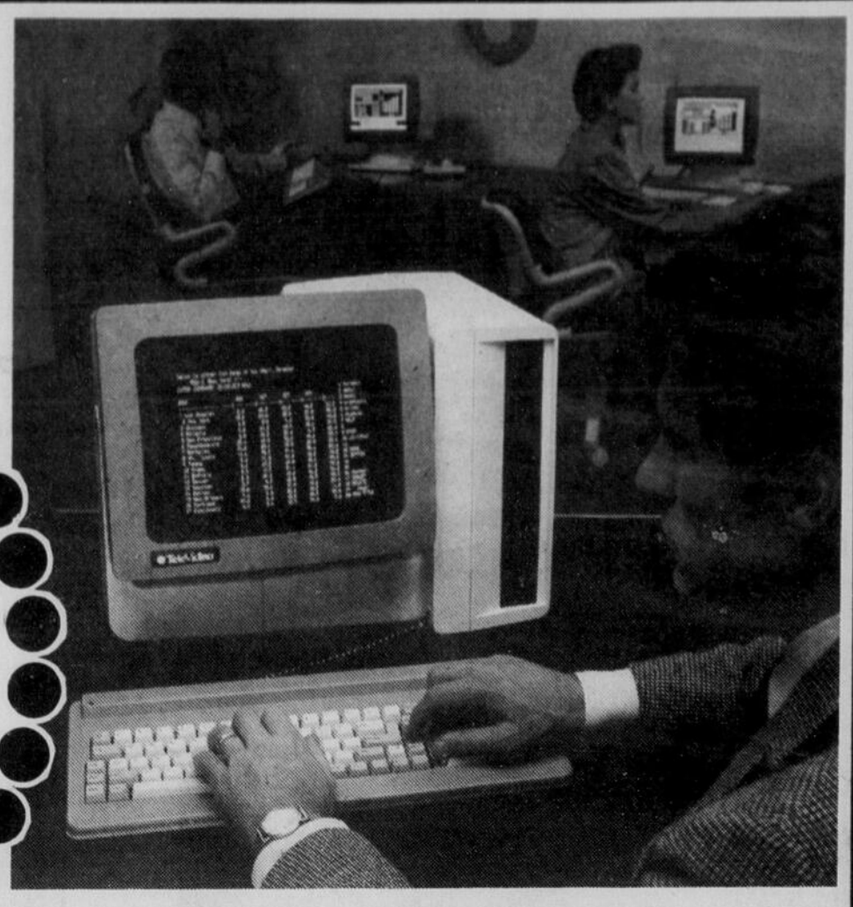
Venez fêter notre

5ième anniversaire avec nous

10%* D'ESCOMPTE SUR TOUT ACHAT COMPTANT

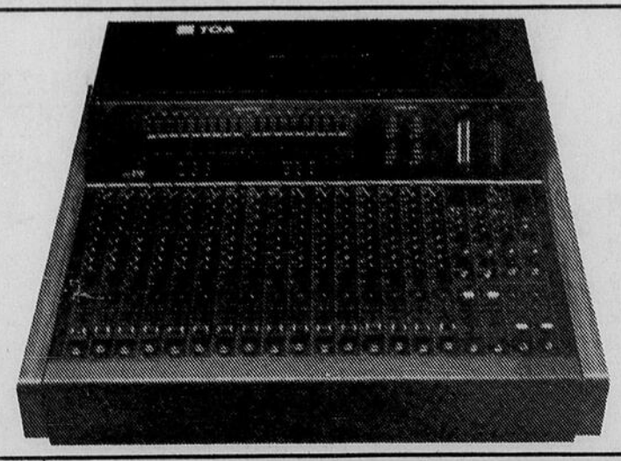
* EXCEPTE: COMMODORE 64 ET SES PERIPHERIQUES À 5%

L'ORDINATEUR PERSONNEL
TeleVideo®
MULTI-USAGES
MULTI-TACHES
à partir de **$6,655.00**
ET JUSQU'A 25 MEGA-OCTET



VOTRE BIBLIOTHEQUE INFORMATIQUE À VALLEYFIELD

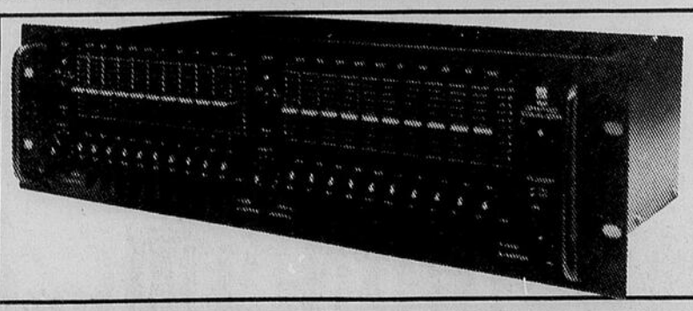
POUR LA PME ET L'HOMME D'AFFAIRE SERIEUX.



RX-208 8 entrées CONSOLE DE MIXAGE
RX-212 12 entrées RX 216 16 entrées

Chaque canal: basse impédance XLR - haute impédance 1/4" - égalisation 4 bandes - 2 contrôles moniteurs - possibilité de cueing. Egalisateur 9 bandes stéréo sélectionnable aux différentes sorties

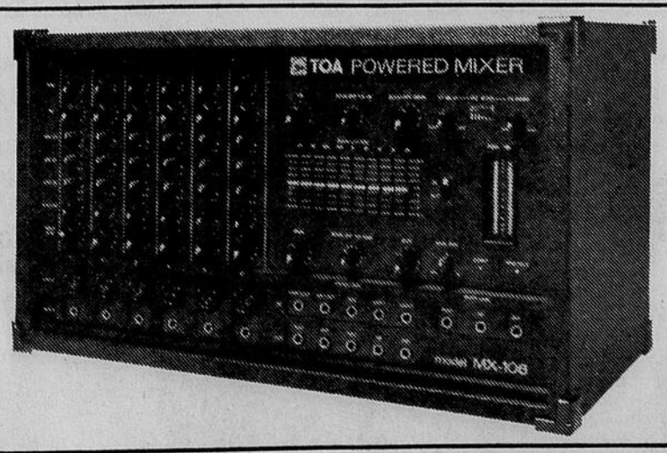
à partir de **$1,899.00**
(pour une huit entrées)



RE-12

Egalisateur paramétrique 10 bandes stéréo
Peut-être sélectionné à l'octave ou demi-octave.

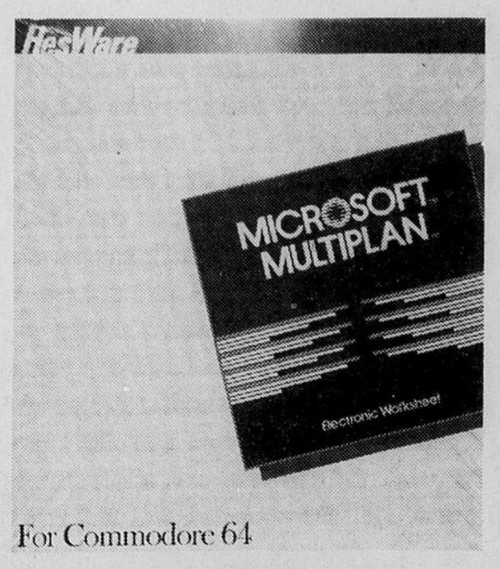
$1,199.00

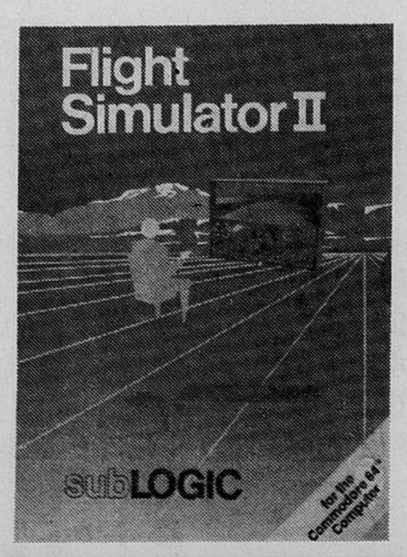


MX-106

Mixeur 6 entrées avec ampli incorporé de 120W RMS mono à 8 ohms - 300 W RMS à 2 ohms. Entrées XLR et jack 1/4" avec égalisation - 3 bandes sur chaque canal - Egalisateur 9 bandes et écho - Protection de l'ampli avec indicateur.

Prix **$999.00**





ET MEME POUR LES JEUNES

DEPOSITAIRE DE PIECES D'EQUIPEMENTS ELECTRONIQUES
CONTRAT DE SERVICE-REPARATION

Le leader du Sud-Ouest

DELTRONIC SOLARE INC.

83 ALEXANDRE VALLEYFIELD

371-5720